

## 'Eficiencia den maneho di malesa lo yuda controla gasto medico den exterior'



Pagina 3

- **Exitoso cooperacion  
hudicial entre Aruba,  
Corsou, Hulanda y  
Sint Maarten**

Pagina 4

- **Ta bolbe reduci  
aumento di tarifa  
di awa entrante 1  
september**

Pagina 6

- **Venezuela di tres  
pais na mundo cu  
inflacion alimenticio  
mas halto**

Pagina 9

## Metabolic Foundation a presenta e proyecto Surfside Science



Pagina 2

## Gobierno Hulandes cu yamado pa aumenta salario



Pagina 21

Brazil: Campaña presidencial ta ranca  
memey di temor pa violencia



Pagina 8



## Metabolic Foundation a presenta e proyecto Surfside Science

**Ayera mainta Metabolic Foundation a anuncia nan proyecto Surfside Science cu lo enfoca ariba metodonan pa midi calidad di aire, awa di lama, cambionan den e costa y vegetacion den fondo di lama. Durante e conferencia di prensa, Christie Mettes, coordinador di e proyecto, a elabora mas ariba e proyecto y kico e meta di esaki ta.**

Mettes a splica cu e proyecto Surfside Science e ta un proyecto cu a haya financiamiento di Resembid cu ta un fondo di Union Europeo cu ta wordo mancha door di Expertise France cu ta e agencia di colaboracion pa desaroyo Frances cu ta mancha proyectonan den e teritorionan OCT cu ta inclui Aruba y 11 otro isla di Caribe.

E proyecto aki lo dura un aña y durante e aña ey Metabolic Foundation lo test diferente metodo cu por wordo usa pa automatiza e coleccion di data ariba e costa di Aruba tanto di e area di tera di costa como den lama mes, den un area cerca di costa. Mettes a indica cu e metodonan aki ta mas economico cu metodonan normal y e fundacion ta purba di haci nan mas replicabel pa nan por wordo usa door di hendenan cu no ta cientifico tambe.

Pa sigura cu e metodonan ta confiabel durante e aña e fundacion lo ta trahando hunto cu e ecologo marino y ingeniero medio ambiental Tatiana Becker cu lo compara e resultadonan cu Metabolic Foundation ta midi cu e resultadonan cu el lo midi usando metodonan standard cu ta wordo usa generalmente den ciencia.

Cu esaki e fundacion ta spera di por demostra cu e metodonan aki por wordo aplica riba mas playanan di Aruba.

Mettes a splica cu nan ta den contacto cu Directie Natuur en Milieu (DNM)



y cu Universidad di Aruba y den e desaroyo di e proyecto aki, e proyecto a wordo confirma door di DNM y Deaci prome cu el a wordo manda pa Union Europeo

Mettes a indica tambe cu e preocupacion cu Metabolic Foundation tin ta cu rond di mundo y rond di Caribe por wak kico ta pasando den e costa, specialmente cu cambio climatico y lastimamente na Aruba hopi di e data cu por muestra con cosnan ta cambiando no tey. El a remarca cu aworaki e rason pakico nan ta indica cu e data no t'ey ta pa motibo di placa pa financia e coleccion di data aki of tin biaha no tin e capacidad pa colecciona e data aki constantemente.

Cu esaki den mente, Metabolic Foundation ta purba di bin cu solucionnan cu ta automatiza pa por colecciona e

data aki y por wak e cambionan cu ta pasando. Den caso cu kier implementa un solucion na Aruba, si tin monitoreo por wak si e solucion ta trahando of no.

“Hopi di e coleccion di data na e momentonan aki no ta automatiza y no ta constante. Por a tuma nota di un rapport di Carmabi cu sigur tabata hopi valioso pa Aruba, pero e ta un moment opname y no a sigui colecciona constantemente. Loke nos kier contribui ta un sistema cu na momento cu por ehempel bo bay online pa busca informacion, e informacion cu nan ta buscando ta disponibel”, Mettes a subraya.

Hopi di e datonan aki, el a indica, ta datonan cu entre otro Aruba tin cu presenta na e Sustainable Development Goals, dus ta datonan cu ta wordo pidi riba un forma

internacional y den esey tin maneho caba cu nan ta mara na e tipo di datonan aki, Metabolic Foundation no ta bay traha riba e maneho como tal.

El a agrega cu en general den Caribe tin cambionan, pero toch falta hopi informacion den Caribe mes, den otro islanan y hopi di nan no tin sistemanan di monitoreo tampoco.

Pa loke ta e meta di e proyecto Surfside Science, Mettes a comenta cu e estudio aki nan no por prueba ken ta culpabel di kico. Loke nan por bisa ta unaves cu nan tin e data nan lo por wak si tin cambionan ta pasando of si e calidad ta malo. Hopi di e puntonan cu e fundacion ta midi ta e liñanan basico, e cosnan mas simpel. Nan ta wak e temperatura di awa, e acidez, dus PH di e awa, e conductividad di awa, cuanto salinidad tin den e awa y e cantidad di oxigeno cu tin den e awa.

E problemanan di polucion of sushedad ta cay pafo di loke nan ta midi, pero ta relaciona na esaki. Ora cu e puntonan aki cuminsa baha e ora por cuminsa wak pakico nan tabata muestra den un direccion negativo.

“Aworaki e meta di e estudio ta pa wak si e metodonan aki por wordo usa, nos ta usando e area di Surfside como un luga piloto y unaves si e investigacion ta muestra cu e metodonan ta funciona e ora nos ta spera cu por amplia e proyecto pa monitoreo henter e costanan di Aruba” Mettes a agrega.

Comunidad tambe por contribui den un forma cu e proyecto Surfside Science. Mettes a comenta cu nan kier haci e proyecto den un forma hopi abierto caminda lo tin diferente sesionnan informativo, pero tambe lo tin camindanan cu hende lo por colabora cu nan, entre otro coleccionando potret di bao lama.

Por ultimo, den nomber di Metabolic Foundation Mettes a extende invitacion pa pueblo di Aruba pa sigui nan riba Instagram y pa keda pendiente ariba updates di e proyecto. “Nos lo purba tur luna comparti informacion over di e progreso di e proyecto, con e ta bayendo y ki tipo di data nos por a colecciona caba, si nan ta wordo valida of no y cualkier persona cu kier participa of tin feedback, nos ta hopi habri pa haya e feedback”, el a indica.





## Director di AZV Edwin Jacobs ta enfatisa necesidad pa pidi recibo na supermercadonan den bario

### Eficiencia y miho comunicacion den maneho di malesa lo yuda controla gasto medico den exterior

**Mester bira mas eficiente cu e tempo cu pacientnan di AZV ta keda Colombia pa tratamento medico. Asina Director di Organo Ehecutivo di AZV Edwin Jacobs a bisa ayera. Despues di analisa henter e proceso a conclui, cu aunke pacientnan ta bay Colombia cu nan prome cita regla, e periodo pa e siguiente ta mucho largo. Aki ta unda kier traha pa elimina esaki, cu ta na beneficio di e pacient y tambe e gasto di AZV.**

Colombia ta keda e destinacion preferi unda AZV ta cumpra servicio medico den exterior. Pa e aña aki ya a cumpra 19.7 miyon florin na cuidu medico den exterior.

Na September lo drenta un proceso di destaho pa yega na acuerdonan mas bentahoso posibel cu e hospitalnan cu ta brinda servicio na aseguradonan di AZV. Durante e conferencia di prensa, Jacobs a ilustra cu ley ta prescribi e derecho pa cuidu den exterior, pero tambe e procedura, cu ta inclui evaluacion positivo di parti di un comision independiente. Colombia ta keda e destinacion principal pa servicio medico specialisa, sigui pa Hulanda y Merca.

E gasto na 2021 pa cuidu medico regular den exterior tabata 27 miyon, y riba dje a bin mas di 7 miyon pa cuidu intensivo pa COVID-19.

Pero parti di e gasto regular a keda controla debi cu IM-SAN a cuminsa duna servicio di operacion di wowo y radiologia. Asina mes ta manda un promedio di 45 persona pa luna pa Colombia pa ricibi cuidu specialisa.

Casi 40 porciento di e grupo aki ta bay Fundacion Santa Fe di Bogota cu ta brinda specialismo profundo, sigui pa Hospital Internacional na Bucaramanga, Valle del Lili na Cali y Fundacion Cardiovascular na Bucaramanga. Entre otro a manda pa operacionnan di wowo, ortopedia, operacion di curazon, y urologia.

Areanan di mehoracion, segun evaluacion ta entre otro e cantidad e tempo cu ta warda pa e di dos cita cu specialista na Colombia. Un motibo ta cu pacientnan no ta cla pa e intervencion pasobra e sucu y/of presion no ta bou control. Como tal ta cuminsa proyecto piloto, unda unicamente ora tur e co-morbilidadnan aki ta bou control ta manda e pacient pa tratamento specialisa na Colombia. “E mester sali di Aruba ora cu e ta cla pa operacion.” E hecho cu pacientnan mester keda un avarahe di 36 dia ta pasobra hopi biaha mester warda pa e sucu y/of presion ta bou control. E proyecto piloto lo midi e impacto riba e gasto pero tambe experiencia di e pacient. “Keda 36 dia den un camber chikito no

ta nada agradabel,” Jacobs a bisa. Tambe lo duna e acompañaante mas informacion pa e realisa e peso di responsabilidad.

#### Controla aumento di gasto

AZV no ta premira reduccion di gasto, sino mas bien control di locual ta paga pa cuidu medico den exterior, pa asina esaki no crece. “Den tempo, si no control’e, e lo por crece cu cinco a seis porciento, y kier mantene e crecimiento na dos. E perfil di e pacient local no ta mucho saludabel, cu ta nifica cu mester di keda cu cuidu specialisa den exterior.”

AZV tin asistencia di un broker y un compania cu ta ‘audit’ e recibonan cu e institucionnan hospitalario ta cobra. “Aki ta sigura e legitimidad di e cobranza. Despues di 20 aña, nos por bisa cu tin un control riba e proceso.” Segun Jacobs, e otro islanan di Reino ta admira con Aruba ta controla e gastonan di cuidu medico na Colombia. “pero e area cu mester traha riba dje ta e comunicacion entre e specialista na Aruba y esun na Colombia. Mas comunicacion adelanta entre specialistanan ta nifica miho experiencia pa asegurado y tur esey lo ta inclui den e licitacion nobo.”

#### Entrada

Ta premira crecimiento di entrada cu 3.1 porciento mas cu locual a presupuesta na 2022, danki na BAZV cu ta resultado di turismo. Entrada di prima mes no ta creciendo mucho. Pero e gastonan di cuidu tambe a crece, cu mas di 5 porciento, y esaki ta pasobra no a logra introduci e recorte di 60 miyon den gasto di AZV. Pues, e meta ta percura pa minimalisa e contribucion di Pais Aruba na 0 y tambe baha e gastonan cu 60 miyon. “Ta den e dos liñanan ey lo sigui maneha e fondo pa resto di 2022.”

Aunke cu ta introduci e five wave model, toch ta keda 18.2 miyon bou di e meta. Gasto di administracion a baha un poco, pero cu tur e otro gastonan mester di 12.5 miyon di Pais Aruba. E ta casi 10 miyon mas cu a proyecta na inicio di 2022. “Esaki ta nifica cu mester keda moni-



tor e entrada. No tin espacio pa reduccion di gasto, al contrario. HOH Y INSAM ta pidiendo aumento, mescos cu otro sectornan. Pero sin entrada no por tin aumento. Presion pa gasto t’ey. E diferencia den fondo lo ta basa riba entrada.”

#### Pidi recibo

P’esey ta urgi comunidad pa yuda percura cu locual ta paga na BAZV yega AZV. Jacobs tabata na dos supermercado Chines e fin di siman aki unda el a nota cu ta elimina benta di e caha di placa. Ora el a reclama e cahera, e ultimo a pretende di no por comprende Papiamento. “Nan ta cobra consumidor e BAZV, pero ta elimin’e di e mashin. AZV no ta ricibi e sumanan aki. Pues ta comunidad mester yuda y mester pidi recibo

pa sigura cu e mashin ta registra.” Jacobs a ilustra cu sectornan di supermercado den bario y salonnan di beyesa ta evita di duna recibo pa keda cu e placa di BAZV. “Pidi bo recibo pa por sigui cumpra cuidu.”

#### Lista positivo nobo

Mientrastanto, UO AZV a tene un sesion informativo pa dunado di cuidu riba e lista positivo nobo cu ta drenta na vigor entrante October 1. E reunion a tuma luga na Renaissance Convention Center y tabata pa dokter di cas, assistentnan, boticario y assistentnan di boticario. E ta parti di e campaña di informacion cu AZV lo tin pa informa comunidad riba e lista positivo nobo. Ademas lo tin un liña di ayudo cu por yama si tin pregunta, Jacobs a informa.





## Exitoso cooperacion hudicial entre Aruba, Corsou, Hulanda y Sint Maarten

Dos biaha pa siman, minister di Husticia di Reino Hulandes ta reuni cu otro pa discuti e maneho comun pa cu, entre otro, criminalidad organisa, migracion y control di frontera. Dialuna ultimo, 15 di augustus a tuma lugar asina-yama Justitieel Vierpartijen Overleg (JVO, Consulta di Husticia di Cuatro Partido) na Den Haag, cu minister di Husticia di Aruba, Rocco Tjon; di Corsou, Shalten Hato; di Hulanda, Dilan Yeşilgöz-Zegerius, y di Sint Maarten, Anna Richardson.

### Migracion

Un maneho efectivo di migracion, como tambe supervision reforsa di frontera conforme e obligacionnan internacional ta di gran importancia pa henter e reino. Como consecuencia di e fluho migratorio enorme for di Venezuela desde 2014, tin cada mes mas atencion pa e cuestion di migrantenan na e paisnan, entre otro, riba tereno di e repatriacion di e migrantenan. Durante e JVO a yega na acuerdonan pa traha hunto mas intensivo riba e area di repatriacion y retorno. E meta ta pa lanta un red di colaboracion fuerte, cu ta ehecuta un proceso humano, transparente y eficiente, cu atencion special riba reintegracion duradero y retorno



boluntario.

Tambe a haci acuerdonan tocante e evacuacion di mucha durante un desaster nacional dentro di Reino, pa asina por evacua muchanan rapido, sigur y cu suficiente garantia. Esaki ta particularmente

importante pa preveni secuestro di mucha, y preveni situacionnan manera na 2017 despues di horcan Irma, unda muchanan a keda desplasa sin registracion debido.

### Plan di maneho hudicial di wardacosta

Wardacosta pa Teritorio Caribense (Kustwacht Caribisch Gebied) ta ehecuta actividadnan investigativo, ta combati traficacion di hende y traficacion di productonan ilegal, y ta traha tambe pa combati terrorismo. Esakinan ta actividadnan importante pa man-

tene colaboracionnan sigur cu partnernan den e teritorio, y pa intercepta fluhonan ilegal den region.

Lineanan di maneho nobo pa e tareanan aki di Husticia di wardacosta a keda seya durante e JVO door di e ministernan, pa asina e intercambio di informacion y compartimento di conocimiento y specialisacion por wordo mehora.

### Colaboracion brandweer CAS-BES

Ademas di esey tabatin un acuerdo di colaboracion nobo entre e cuerponan di bombero di Aruba, Corsou, Sint Maarten y islanan BES (Bonaire, Sint Eustatius y Saba). Mediante esaki, ta extende e exitoso colaboracion riba e tereno di educacion y maneho di crisis cu tres aña mas.

### Meta di e consulta di mita di aña

E meta di e consulta di mita di aña ta pa acorda un maneho conhunto y coordinado di e asuntonan hudicial comun entre e paisnan. Durante e consulta, minister Yeşilgöz-Zegerius tambe ta representando e interesnan di e paisnan di Hulanda Caribense: Bonaire, Saba y Sint Eustatius. E proximo JVO ta bay tuma lugar na januari di 2023, na Aruba.

Potretnan ilustrativo.

## Minister Glenbert Croes a anuncia

## Lo reuni cu gobierno Mericano encuanto posibilidad pa cumpra HFO mas economico di Venezuela



Durante su rueda di prensa di diamars ultimo unda cu e mandatario a anuncia otro reduccion di e aumento di awa y coriente, na mes momento e titular di energia a expresa di lo ta proximamente

reuniendo cu Gobierno Mericano riba tereno di Energia pero muy en especial cu OFAC, Office of Foreign Assets Control, pa Aruba por haya e licencia pa por cumpra HFO for di Venezuela pa un periodo

### di 2 aña y mey te ora cu e proyecto di EAGLE LNG ta cla pa por cuminsa suministra gas natural na WEB.

Manera minister Croes a menciona siman pasa caba, e meta di e peticion aki ta pa mientras tanto cu tin tanto incertidumbre riba loke ta e prijs di crudo pa motibo di diverso factornan, pa toch por cumpra HFO for di Venezuela na un tarifa preferencial cu lo ser transmiti den un reduccion substancial di tarifa di awa y coriente pa nos pueblo.

Segun un comunicado di gobierno, tin islanan den Caribe ta cumprando HFO di origen Venezolano hopi mas barata

cu local ta paga awo. Pues lo haci e peticion aki den interes di e pueblo di Aruba, di Aruba su economia, y den interes pa baha prijs di awa y coriente, pa permiti pa cumpra HFO di origen Venezolano y asina baha prijs di awa y coriente.

Minister Croes a conclui expresando cu e tin speransa cu esfuersonan den e tereno aki ta bay contribui na e totalidad, pa yuda yega na e momento pa baha prijs di awa y coriente pa henter comunidad di Aruba.





**Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Ass. Dir. Ehecutivo**

Xiomara Arends

**Redaccion**

noticia@bondia.com

Pilar Flores (hefe di redaccion)  
Farrah Boekhoudt (closer editor)  
Leo Maduro  
Dilma Arends  
Andreina Morillo  
Raisa Montilla

**Ehecutivo di Benta**

aviso@bondia.com

Sulaika Croes

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lisa Tromp  
Shannon Geerman

**Departamento Digital**

Juan Luis Pinto

**Administracion**  
accounting@bondia.com

Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Francis Dirksz

**Colaboracion**

Luis Villegas  
Associated Press  
Ret Karibense  
Upload Media Aruba

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Adres: Weststraat #22  
Tel: 582-7800

Email: noticia@bondia.com  
aviso@bondia.com  
info@bondia.com  
Website: www.bondia.com  
Facebook: @bondianoticia  
Instagram: bondiaaruba

**BON DIA ARUBA** ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obenibel di dialuna te cu diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di editor.

# Con corrupcion ta debilita democracia

E definicion mas simpel di corrupcion, segun corruptie.org, ta “e maluso di poder publico door di un politico of ambtenaar pa beneficio priva”. Den esaki ta inclui tambe “e maluso di poder entrega (door di herencia, educacion, matrimonio, eleccion, nombramento of cualkier otro) pa beneficio priva”. E definicion aki no ta cubri solamente e politico y ambtenaar, sino tambe e CEO y CFO di un compania, notario, lider na trabao, administrador of oficial di admision na un scol, coach di team deportivo, etc.

Sinembargo, profesor emeritus dr. Petrus van Duyne a duna un definicion mas científico: Corrupcion ta e decadencia den e proceso di toma di decision den cual un tumador di decision ta bay di acuerdo pa desvia, of ta exige desviacion di e criteria cu mester goberna su toma di decision a cambio di un recompensa of pa e promesa of expectativa di un recompensa, mientras e motibonan aki influenciando su decision no por ta parti di e hustificacion di e decision.

Corrupcion mayor, segun corruptie.org, ta acerca na momento cu ta trata di eventonan mayor involucrando sumanan grandi di placa, varios ‘actor’, cantidadnan enorme di producto hopi biaha den situacion di desaster. Corrupcion ta florece den situacionnan involucrando high technology (niun hende ta compronde e calidad y balor real di productonan) of den situacionnan caotico.

Discusion di corrupcion ta extremadamente dificil pasobra e ta un fenomeno scondi den nos sociedad. Ambos partido den e intercambio di poder pa privilegio kier tene nan transaccion secreto. Esey ta hacie dificil pa establece con amplio y profundo corrupcion a penetra nos economia y bida social. Ademá, loke pa algun no ta mas cu ‘amistoso’, pa otronan por ta ‘mal comportamiento’.

Segun un articulo riba corrupcion di Fondo Monetario Internacional, entre e aspectonan mas desastroso di corrupcion ta e evidencia cu e ta slow crecimiento economico a traves di un variedad amplio di canal.

## Reduccion di inversion

Den presencia di corrupcion, comerciantenan hopi biaha ta na altura cu mester haci un soborno up-front prome cu por



cuminsa cu un empresa, y cu despues, oficialnan corrupto por cobra parti di e ganashi di e inversion. Pues comerciantenan ta interpreta corrupcion como un sorto di impuesto cu ta reduci nan incentivo pa inverti. Evidencia empirico ta sugeri cu corrupcion ta reduci inversion y ta retrasa crecimiento economico significativamente.

## Mal alocacion di talento

Unda rent seeking – e practica di manipula politica publico of condicion economico como strategia pa aumenta ganashi – ta mas lucrativo cu trabao productivo, talento ta mal aloca. Incentivonan financiero por atrae esnan mas talentoso y miho educa pa participa den rent seeking na lugar di trabao productivo, cu consecuencianan adverso pa e tasa di crecimiento di e pais.

## Evasion di impuesto

Na momento cu corrupcion ta tuma e forma di evasion di impuesto of exencionnan inadecua, e por trece perdida di entrada. Door di reduci e colecta di impuesto of aumenta e nivel di gasto publico, corrupcion por conduci na consecuencianan adverso pa presupuesto. Tambe por causa problema monetario pa un pais si e tuma e forma di prestamo inapropiado di institucionnan financiero publico.

Segun IMF, corrupcion por distorsiona e composicion di gasto di gobierno. Corrupcion por ta un tentacion pa oficialnan di gobierno scoge gastonan di gobierno menos a base di bienestar publico y mas pa e oportunidad cu tin pa haya soborno – of den caso di Aruba, e cultura di ‘friends and family’. Proyectonan grandi cual su balor ta dificil di monitor por presenta oportunidadnan

lucrativo pa corrupcion. A priori, por spera cu ta mas facil pa colecta soborno riba proyectonan grandi di infraestructura – por pensa por ehemplo e caso recien di peticion di soborno relaciona cu reapertura di refineria di Corsou – compara cu salario di maestro of buki.

Mientras tanto, na Aruba e señalnan di corrupcion ta fuerte. Por recorda con aña pasa gobierno a collapse den un scandal di corrupcion cu a forsa pa adelanta eleccion. Tambe tin cantidad di ex-minister actualmente cu casonan habri pa cu actonan potencialmente corrupto.

Ademá, e encuesta di corrupcion di Banco Central di Aruba, publica ultimo na februari 2021, ta muestra cu den opinion di pueblo, corrupcion ta aumentando cada aña mas. Segun e encuesta, un gran mayoria di e encuestadonan a haya cu corrupcion ta un fenomeno generalmente presente na Aruba. E proporcion di encuestado cu ta haya cu esey ta asina, a aumenta te 94% na 2020, mientras cu na 2019 e tabata 81% y na 2018 ainda 76%.

E Corruption Perceptions Index di Transparency International a revela con e continuacion di e fayto di mayoria di pais pa significativamente controla corrupcion ta contribuyendo na un crisis di democracia rond mundo.

Corrupcion ta poco poco destrui democracia pa produci un circulo vicioso, unda corrupcion ta socava institucionnan democratico y asina institucionnan debil ta menos capaz di controla corrupcion. E index di Transparency International ta refleha e deterioro di estado di derecho y institucionnan democratico, como tambe un reduccion rapido den e espacio pa sociedad civil y medianan di comunicacion independiente na e paisnan mas corrupto.

Segun Delia Ferreira Rubio, presidente di Transparency International, “e clasificacion ta laga cla e vinculo entre un democracia saludable y exitosamente combati corrupcion den sector publico. Corrupcion tin mas probabilidad pa florece unda fundeshinan democratico ta debil, y manera nos a mira na hopi pais, unda politiconan anti-democratico y populista por us’e pa nan beneficio.”





*Minister Glenbert Croes ta anuncia*

## Ta bolbe reduci aumento di tarifa di awa y entrante 1 september

*Si antes e aumento tabata 38%, entrante 1 di september e lo reduci esaki te na 26%,*

**Calculated option based on Union feedback**

The difference between the current and alternative option is as follows:

Customer type	Price	Current	Variance	Current %	Option	Variance	Option %	Impact
Residential - A1 (0-2)	4.35	6.30	-1.95	100%	5.75	-0.55	20%	-0.33
Residential - A2 (3-6)	4.35	6.30	-1.95	100%	5.75	-0.55	20%	-0.33
Residential - A3 (7-10)	6.25	9.25	-3.00	100%	7.90	-1.35	20%	-0.33
Residential - A4 (11-20)	11.25	16.50	-5.25	100%	14.20	-2.30	20%	-0.33
Residential - A5 (21+)	13.25	17.75	-4.50	100%	16.20	-1.55	20%	-0.33
Agriculture	5.50	5.50	0.00	100%	5.50	0.00	100%	0.00
Business	9.50	12.00	-2.50	100%	11.00	-1.50	20%	-0.33
Foundation	9.50	12.00	-2.50	100%	11.00	-1.50	20%	-0.33
Government	9.50	12.00	-2.50	100%	11.00	-1.50	20%	-0.33
Hotels	9.50	12.00	-2.50	100%	11.00	-1.50	20%	-0.33
Large Business	9.50	12.00	-2.50	100%	11.00	-1.50	20%	-0.33
Oil Industry	9.50	12.00	-2.50	100%	11.00	-1.50	20%	-0.33
Post	9.50	12.00	-2.50	100%	11.00	-1.50	20%	-0.33
Shipping	9.50	12.00	-2.50	100%	11.00	-1.50	20%	-0.33
Temporary	9.50	12.00	-2.50	100%	11.00	-1.50	20%	-0.33

\* As is visible in the table above, the impact of the change from the current tariff to the alternative option is not very significant. On the following slides you can see the impact on the consumer bill, based on different consumption intervals, which at its highest point is Awg. 5.40 per month.

**Dos siman pasa Utilities, EL-MAR, WEB y Minister Glenbert Croes a reuni cu sindicatonan riba nan preocupacion relaciona cu e aumento di awa y coriente.**

Durante dicho reunion manera Minister Glenbert Croes mes a expresa, Sindicatonan a bin cu un bon proposicion. Sindicatonan a haci e cuestionamento di pakico pa e grupo di menos entrada, ta haya un aumento ta mas halto. E mandatario na mes momento a gradici WEB enormemente cu a para habri pa e recomendacionnan di Sindicato.

A keda palabra cu lo bolbe bek na mesa despues di dos siman. E dia ey tabata awe. Durante e reunion WEB a bin bek cu e proposicion, aproba pa Gobierno di Aruba, pa honra peticion di e sindicatonan: ta bolbe reduce e aumento di tarifa di awa y entrante 1 di September igual pa tur. Si mira e grafica adhunto, si antes e aumento tabata 38%, entrante 1 di september e lo reduci esaki te na 26%, igual pa tur categoria di tarifa. E mandatario a aprecia e participacion y recomendacion di sindicatonan y ta gradici WEB pa nan disponibilidad sigui traha hunto pa bienestar di nos pueblo.

*Minister Dangui Oduber*

## Jetblue ta anuncia cambio operacional pa 2023

**Minister di Turismo Sr. Dangui Oduber ta informa pueblo di Aruba cu a ricibi noticia for di Aruba Airport Authority (AAA) cu e aerolinea Mericano JetBlue Airways a anuncia cu entrante 4 di januari 2023 no lo tin vuelo directo mas entre Aruba y Fort Lauderdale como tambe entre Aruba y Newark.**

E aerolinea a haci un anuncio caminda cu nan a indica cu lo stop por lo menos 37 ruta cu destinacion pa Caribe pa aña 2023. Entre e rutanen aki, Newark y Ft Lauderdale pa Aruba tambe ta menciona.

Ta importante pa enfatisa cu e decision aki no ta un refleho di e mercado Mericano di turismo pa cu Aruba. Al contrario JetBlue tabata tin un crecimiento di 3% den aña 2022 compara cu aña 2019, no obstante dificultad nan di

e pandemia.

Durante e ultimo lunanan JetBlue a haya nan mes cu hopi contratiempo operacional. Segun e aerolina, e decision aki a wordo tuma pa asina nan por brinda un miho servicio y calidad na tur pasahero cu e capacidad operacional cu nan tin na e momentonan aki.

Pero tambe mester bisa cu na mes momento JetBlue a anuncia cu nan lo aumenta e vuelonan entre Aruba cu New York y tambe vuelonan entre Aruba cu Boston, pues esaki ta crea un balans den e "capacity gap". E asientonan di vuelo cu Aruba ta perde di e dos destinacionnan cu ta Ft Lauderdale y Newark, ta wordo yena door di vuelonan cu lo aumenta desde New York y Boston. Actualmente tin 25 vuelo entre Aruba cu New York y 15 vuelo entre

Aruba cu Boston pa siman.

Minister Dangui Oduber di su banda ta segura pueblo di

Aruba cu e team di Aruba cu ta encarga pa habri rutanen nobo lo sigui traha ariba esaki pa nos por avansa hunto

como pais y yega bek na recuperacion completo di nos turismo.



## Minister Endy Croes a reuni cu diferente stakeholders den e veld di enseñansa

**Diahuebs ultimo Minister Endy Croes a reuni cu diferente 'stakeholders' den veld di enseñansa.**



Presente na e reunion tabata Directie Onderwijs, Inspectie Onderwijs, DUOS y e profesionalnan unda cu a atende e tema financiero y e recomendacionnan den e 'Tuusenrapportage Doorlichting Van Het Arubaanse Onderwijsbestel'.

Alabes ta preparando pa reunionnan cu Hulanda kendenan ta na Aruba e siman aki. Finalisando e mandatario a expresa cu e tabata un tremendo reunion.



**LOTTO 5**

Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

**Afl. 575.000,-**

Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

sorteo ta awe nochi 7:45 pm

**HUNGA AWO**

*Prome Minister Evelyn Wever - Croes:*

## Eliminando e problematica di adicto ambulante ta un contribucion grandi na Aruba su desaroyo

*Conseho di Minister ta aproba 600 mil florin pa atende cu adictonan ambulante*

**Dialuna durante conferencia di prensa di gobierno, Minister di Husticia y Asuntonan Social Rocco Tjon a anuncia cu diabierna ultimo durante Conseho di Minister a aproba 600 mil florin pa un proyecto pa atende cu e adictonan ambulante. Esaki sigur ta un logro grandi na unda e problematica aki lo wordo atendi debidamente.**

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa su satisfaccion pa cu e logro aki mirando cu e problema aki lo haya su debido atencion na un manera duradero. Cu e fondo adkeri lo bay emplea 5 persona capacita cu lo bay

dedica solamente na e proyecto aki. E 5 profesionalnan lo bay tin e responsabilidad di acerca e adictonan ambulante y percura pa cada un wordo ubica den un di e centronan eliminando e problematica di tin e adictonan riba caya.

Lo renoba 4 camber na centro colorado.

Cambionan infrastructural necesario tambe lo wordo haci pa asina ubica e clientenan aki y dunanan e debido atencion. Manera Minister Tjon a indica, na comienso lo haci uzo di e centro na Meiveld pero segun e plan a aloca Awg 100 mil pa renoba 4 camber na Centro Colorado. Unabes e cambernan aki

ta cla, lo tin un total di 16 pa 24 cama na unda e adictonan aki por haya ayudo y cuido profesional. Tambe lo tene na cuenta tur otro necesidad di e adictonan unabes cu kita nan for di riba caya. Pa cu esaki lo tin tur material disponibel pa asina por atende y provee pa e adictonan aki efectivamente.

Prome Minister ta gradici Minister Rocco Tjon y su ekipo completo pa nan dedicacion y trabou pa cu e logro aki. Eliminando e problematica di adicto ambulante specialmente den centro di ciudad, ta un contribucion enorme na Aruba su desaroyo economico mirando e sentimiento di seguridad cu esaki



lo crea den cada ciudadano Prome Minister Wever - y bishitante di pais Aruba, Croes a termina bisando.

*Minister Dangui Oduber*

## E “Red Tape” den henter e proceso di haci peticion pa permiso lo keda elimina pa fin di aña

**Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber ta informa pueblo riba e proyecto di digitalisacion y ora ta pidi pa permisionan. Ya caba pa algun tempo trabounan ta andando den e proyecto di digitalisacion y automatizacion cu lo bay mehora e servicio y eficiencia di tur e permiso cu ministerio di Turismo y Salud Publico ta procesa. E proyecto aki ta den cuadro cu e eliminacion di e conocido “red**

**tape” y burocracia cu ta existi pa asina brinda un mihor servicio na e clientenan di Gobierno.**

Minister Oduber ta duna di conoce cu actualmente ta dura hopi pa haya un permiso pa motibo cu e peticion sea ta incompleto of falta algun informacion, e comerciante mester bay fisicamente na e departamento concerni. Tambe e burocracia ta wordo haci na un manera manual y esaki tambe ta trece un tardansa innecesaria

den e proceso pa haya un permiso. Otro cos ta cu henter e proceso aki ta uno cu ta wordo ehecuta entre e departamentonan Dienst Warenkeuring en Higiëne y Cuerpo Policial, cu ta cai bou di 2 diferente ministerio, esta di Salud Publico y Husticia.

E mandatario a señala cu prome cu otorga permiso ta hopi control mester tuma lugar. E permisionan aki ta di entre otro: Hotel, Servicio All-inclusive, Koffiehuis, Societeit, Slijterij, Bierhuis, Logement/ Air BnB, Restaurant y Ice cream parlor. Den esaki ya caba desde algun tempo a indentifica cu tin espacio pa adapta, cambia y mehora e proceso aki. Pa logra esaki ta bay haci uzo di innovacion y tecnologia pa bay den digitalisacion y automatiza henter e proceso. E lo bira asina cu na momento cu un persona of un compania haci un peticion y te na e momento cu e permiso wordo otorga lo keda digitalisa.

Despues cu a anuncia e proyecto aki na pueblo di Aruba na comienso di juni di e aña aki, mesora a cuminsa cu e proceso di destaho publico pa asina

wak ta cua ta e compania cu ta gana e destaho pa haci e trabou aki. Awor e proceso di destaho a termina y esun cu ta bay haci e proyecto di e proceso di digitalisacion y automatizacion ta conoci. Locual ta sigui awor ta cu e compania cu a gana e destaho ta bay cuminsa haci e trabounan. Minister Oduber a menciona cu segun por a compronde e trabounan aki lo tin un duracion di 3 luna. Si tur cos cana segun e plan pa comienso di luna di December lo lanza e proyecto aki caminda lo bay elimina e “Red Tape” y burocracia den henter e proceso ora di haci peticion pa un permiso.

Minister Oduber ta convenci cu na momento cu e proyecto aki keda cla, e trabounan lo bay na un manera mas eficiente caminda ta bay brinda un mihor servicio na e clientenan di Gobierno. Tur hende lo bay sinti y nota e cambio grandi aki por medio di innovacion y tecnologia cu e proyecto aki lo trece cune. Esaki sigur ta un stap den e rumbo cu henter Gobierno ta bayendo, haciendo uzo di innovacion y tecnologia pa sigui innova e serviccionan di Gobierno.





## Mexico: Otro periodista haya morto

**(AP) — Un periodista independiente a keda haya morto den nort di Mexico, segun fiscalnan a bisa ayera, memey di un racha di 13 asesinato di reportero y trahador di medianan di comunicacion te awo e aña aki, esun mas mortal den memoria recien pa e profesion.**

Fiscalnan den estado fronteriso nort di Sonora a bisa cu tattoo riba un curpa haya den e ciudad fronteriso di San Luis Rio Colorado tabata match esnan di periodista Juan Arjon Lopez. Pero nan



no a bisa inmediatamente si tabatin señal cu el a wordo asesina.

San Luis ta dilanti di e fron-

tera cu Yuma, Arizona, y pa largo ta conoci pa oficinanan medico y di dentista cu ta brinda servicio na Mericanonan. Pero den añanan

recien, violencia di cartel di droga ta afectando e area.

Na maart, boluntarionan di buskeda a haya 11 curpa den buraconan clandestino den un pida di desierto cerca di un dump di desperdicio na San Luis. Na comienso di augustus, un periodista tabata entre cuatro persona asesina dentro di un tienda di cerbes na estado central di Mexico, Guanajuato.

Autoridadnan a bisa cu no tabata conoci si e atake tabata relaciona na trabao di e periodista, su rol como representante di negoshinan

local den planeamento di un feria proximo, of algo otro.

Mientras hopi biaha crimen organisa ta involucra den asesinato di periodista, oficialnan di pueblonan chikito of politiconan cu motivacionnan politico of criminal hopi biaha tambe ta sospechoso. Periodistanan dirigiendo noticieronan chikito den interior di Mexico ta obhetivonan facil.

Mexico ta considera como e pais mas peligroso pa reporteronan, apart di un zona di guerra.

## Brazil: Campaña presidencial ta ranca memey di temor pa violencia

**(AP) — Campaña pa eleccion presidencial na Brazil a cuminsa oficialmente ayera, cu ex-presidente Luiz Inacio Lula da Silva liderando tur encuesta contra e incumbente Jair Bolsonaro, memey di preocupacion eleva pa violencia politico y menasa pa democracia.**

Da Silva, kende su dos termino di presidencia a bay di 2003 te 2010, ya a cuminsa bisti un bulletproof vest durante presentacionnan publico. E tabata programa pa papia na un fabrica di motor diamars mainta, pero agenteran di polis federal a pidie pa cancela e evento pa motibo di preocupacionnan pa cu seguridad, segun su campaña. Na lugar di esey, e iskierdista a lansa su di siete intento pa e presidencia na un planta di Volkswagen na Sao Bernardo do Campo, un ciudad manufactor pafo di Sao Paulo unda el a yega na fama como un lider sindical den añanan 1970.

Bolsonaro a bolbe bishita e lugar den ciudad Juiz de Fora unda un persona cu problemanan mental a hink'e durante su campaña na 2018. El a yega riba motorcycle rondona pa guardianan di seguridad y bistiendo un bulletproof vest, a diferencia di 2018 tempo cu el a bula sin proteccion memey di e multitud.

Creomar de Souza, fundador di compania di consulta di riesgo politico Dharma Politics, a bisa AP cu e bishita di Da Silva na un fabrica di auto ta tipico di simbolismo Brasileño, invocando nostalgia di su prome campaña presi-

dencial na 1989, y indicando su legado. De Souza a agrega cu e ta spera cu candidatonan ta bay ataca otro mas cu presenta nan plan na votadornan.

“Mi kier pa e eleccion aki caba lo mas pronto posible cu Lula ganando, pa asina tin menos riesgo di violencia y mas combersacion tocante futuro”, segun Vanderlei Claudio, un trahador di metal di 32 aña di edad, a bisa na e evento.

Y e regreso di Bolsonaro na e sitio di su hincamento ta un intento pa invoca e mesun perfil di ‘outsider’ cu a permiti e legislador pa facilmente yega na victoria na 2018, segun Mauricio Santoro, profesor di ciencia politico na universidad estatal di Rio de Janeiro.

E carera pa presidencia den e democracia mas grandi di America Latino ta un guerra di gigante, cu tur otro candidatonan hopi atras. Ambos ta publicamente yamando nan sostenedornan durante lunas, maske nan no tabata permiti di autoridad electoral pa pidi pa voto ni pone aviso na radio. Te awo, ningun debate entre Da Silva y Bolsonaro ta programa.

“Ta imposible pa no ta comovi, bolbiendo na e ciudad aki”, Bolsonaro a bisa e multitud na Juiz de Fora, unda a ristra hende prome cu a permiti nan pasa door di barrenan di metal pa acerca e escenario cu e presidente. “E memoria cu mi ta carga cu mi ta di renacemento. Mi bida salba pa nos creador.”

Despues di su discurso, Bolsonaro a haci un salida rapido



mientras e tabata para riba un truck, saludando e multitud pero rondona estrechamente pa personal di seguridad.

A pesar di e intento contra bida di Bolsonaro na 2018, eventonan recien a causa mayor preocupacion cu su sostenedornan por participa den atake. Sostenedornan di Bolsonaro a rondona auto di Da Silva pa lansa abuso verbal anteriormente e aña aki, y na juli, un di nan a asesina un oficial local di partido Labor di Da Silva na e ciudad Foz de Iguaçu.

Sostenedornan di Da Silva tambe a bira obhetivo; na un rally na juni, un drone a spray un multitud cu un likido stinki, y na otro rally luna pasa, un homber a detona un explosivo traha na cas conteniendo excremento. E atacantenan den ambos caso tabata sostenedor di Bolsonaro, segun postnan riba rednan

social revisa pa AP.

“Lula a cancela su prome evento pa motibo di riesgo pa su seguridad, y e sorto di cos ey a tuma over tur banda. Mi no ta kere cu Bolsonaro ta den mesun riesgo, pero el a wordo hinca biaha pasa”, segun Carlos Melo, profesor di ciencia politico na Insper University na Sao Paulo. “E eventonan teribel aki awo ta parti di eleccion na Brazil, y esey ta importante.”

Bolsonaro ta un defensor fuerte di arma, y a alivia restriccion, permitiendo su sostenedornan stock up riba arma di candela y municion. Na lansamento di su candidatura dia 24 di juli, el a pidi sostenedornan pa hura cu nan lo duna nan bida pa libertad, y repetidamente a caracteriza e carera presidencial como un batalla di bon versus malo. Su esposa, Michelle a bisa na e mesun evento cu e palacio

presidencial a wordo consecra na demonionan prome cu su esposo a asumi su cargo.

Na Sao Bernardo do Campo, Da Silva a critica e fayonan di administracion di Bolsonaro durante pandemia di Covid – cu un investigacion di Senado a haya a contribui na e segundo tasa di morto mas halto na mundo – y despues a bisa “si tin un persona posesiona pa diabel, ta bolsonaro.”

Sostenedornan di Bolsonaro frecuentemente ta cita e 580 dia di Da Silva den prison despues cu a hay'e culpable di corrupcion y labamento di placa. E condena ey a saca Da Silva for di e carera presidencial habriendo caminda pa Bolsonaro; nan tabata anula prome a base procedural pa Corte Supremo, cual despues a duna veredicto cu e hues tabatin prehuicio y a actua conhunto cu fiscalnan.



## Puerto Rico: Gruponan ambientalista ta demanda plan di dredging

(AP) — Centro pa Diversidad Biologico a entrega un demanda ayera contra gobierno Mericano, acusando e di pone bida salvahe y humano den peligro mientras ta prepara pa dredge y expande e bahia mas grandi di Puerto Rico pa acomoda tankeronan enorme cu lo sirbi un terminal nobo di gas likido natural (LNG).

E NGO basa na Arizona a bisa cu e proyecto di Cuerpo di Ingeniero di Ehército Mericano lo elimina 2.2 mi-

yon yarda cubico di sedimento riba suelo di lama pa profundisa y amplia e canalnan maritimo di Bahía di San Juan. Dredging lo dura mas cu un año, y algun di e material por keda transporta na e Reserva Condado Lagoon Estuarine, cual ta popular cu local y turista cu ta landa, snorkle y paddleboat den su awanan, unda manatee y strea di lama ta comun.

E demanda tambe ta indica cu varios 'comunidad di husticia ambiental sobrecarga' cerca y rond di e costa nort

di e teritorio Mericano por ta den riesgo pa contaminacion, explosion y derame di petroleo si e completa e dredging y e terminal cuminsa opera. A nota cu e Cuerpo di Ingeniero no a consulta cu e comunidadnan afecta.

E centro y dos grupo ambientalista – CORALations y El Puente de Williamsburg Inc – a entrega e demanda contra e Cuerpo di Ingeniero di Ehército Mericano, departamento di Pesca y Bida Salvahe, y otronan. Nan tin 60 dia pa contesta, y ambos ban-



da lo duna argumento prome cual por wordo apela. cu un hues duna un decision,

## Venezuela di tres pais na mundo cu inflacion alimenticio mas halto

(ElNacional) – Venezuela ta ubica na di tres lugar den e ranking di paisnan cu inflacion alimenticio mas halto na mundo, segun datonan recientemente publica pa Banco Mundial.

Aunke e pais a supera e hiperinflacion cu el a pasa aden entre 2017 y 2021, e organismo a registra 155% di inflacion anual den bienes relaciona cu e alimentacion di e Venezolano.

E porcentahe aki di inflacion alimenticio obteni entre juli 2021 y juli di 2022 a ubica Venezuela tras di Libanon (332%) y Zimbabwe (309%), mientras cu el a cay ariba paisnan manera Turkia (95%), Iran (91%), Argentina (66%) y Etiopia (38%).



E indicenan di inflacion alimenticio den ultimo añanan a aumenta drasticamente

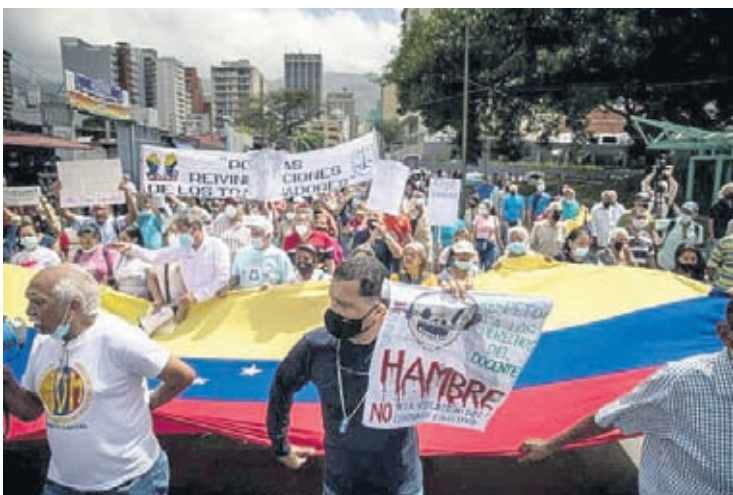
manera resultado di pandemia di COVID-19, como tambe e interrupcionnan di e

cadenanan di suministro provoca pa e guerra entre Rusia y Ucrania.

Cifranan di Banco Mundial ta señala cu e indice di prijsnan agricola ta hasta 20% mas halto na juli 2022 compara cu januari 2021.

E situacion aki a afecta principalmente e paisnan di menos ingreso. Como resultado Banco Mundial ta adverti cu un 345 miyon di persona na 82 pais ta sufri di inseguridad alimenticio, un margen den cual e bida di individuonan por wordo considera incluso un riesgo pa motibo di hamber.

E comision economico pa Latino America y Caribe a indica den un rapport publica den luna di juni cu alrededor di 7.8 miyon di persona ta den riesgo di cay den inseguridad alimenticio na Latino America y Caribe.



(LaPatilla) – Organizacion di Nacionnan Uni (ONU) a lansa un plan nobo di ayuda humanitario pa Venezuela pa asisti 5.2 miyon di persona cu necesidadnan urgente y pa cual nan mester 795 miyon di dollar.

E asina yama “Plan di Respuesta Humanitario 2022-2023” ta un blachi di ruta bi-anual cu ta rekeri di e placa e aña aki pa atende e poblacionnan mas vulnerabel di e pais, ubica den gran parti na e estadonan Miranda, Sucre, Falcon, Bolivar, Delta Amacuro, Apure, Amazonas y Zu-

## Venezuela: ONU mester casi 800 miyon di dollar pa atende plan humanitario

lia.

“E plan ta busca pa aborda e necesidadnan mas inmediato enfocando den seis area di prioridad; salud di e poblacion; nutricion, seguridad alimenticio y medionan di bida; movilidad humano (migracion); riesgonan di proteccion; prestacion y acceso na servicionan y acceso na educacion.

E poblacion meta, e documento ta splica, ta contempla igualdad di genero den e cantidad di beneficiarionan, entre cual ta existi un 40% di menornan di edad.

“Nos lo traha man den man cu e comunidad di donante pa facilita e mobilisacion di recursonan di un manera cu e meta di aumenta e financiamiento di e respuesta”, e documento a sigui splica.

Pa logra e meta aki, e plan ta contempla 145 proyecto presenta pa 125 organisacion, entre nan e agencia di Na-

cionnan Uni, como tambe ONGnan local y internacional.

E plan ademas lo busca pa apoya e autoridatnan nacional den e preparacion, mitigacion y respuesta na desasternan di origen natural, despues cu na 2021 e yobidanan a afecta casi un tercer parti di e teritorio nacional.





## Exitoso programa di vakantie di MANA

**MANA (Museo Arqueologico Nacional Aruba) su programacion di vakantie grandi e aña aki tabata diferente y exitoso. MANA a ofrece un programa den aire liber na convento di Imeldahof unda e exposicion temporario “Lasonan Caribense, hende conecta antes y awor” ta ubica.**

Durante e simannan di vakantie cu a pasa, a ricibi 4 grupo di “kamp” na Noord. Cada un a participa den un programa di mas o menos 2

ora unda e muchanan a siña di nos herencia comparti cu Caribe.

Na mes localidad MANA a ofrece durante tres mainta pa muchanan e actividad “Tras rastro di Indjan den Caribe”. Nan a siña tocante e historia y forma di biba di Indjannan den Caribe. Cu e informacion aki, nan a expresa con Indjannan tabata biba, cosecha, rondia, nabega y intercambia material y cuminda. Alabes nan a experencia parti di trabou di arkeologo, esta

seftamento. Na fin cada participante a traha un hanger di “Delfts blauw”, un di e materialnan cu e Europeonan a trece Caribe den e epoca historico.

Den museo na Playa, MANA y Parke Nacional Aruba a ofrece dos merdia cu actividad den cuadra di e iniciativa “Buki di pret”. E tema tabata ‘Bats @ the Museum’. E Parkrangers a comparti informacion di e raton di anochi, cu enfasis riba su funcion den nos naturalesa. Durante

un guia tematico den salanan di exposicion permanente, e muchanan y algun mayor a haya un bista di e rol di e raton di anochi den e cultura di e Indjannan di Aruba. Nan a hunga un wega siñando loke ta ‘eco-location’ cu e raton di anochi ta usa pa jaag riba insectonan. Finalmente e participantenan a relaha trahando un raton di anochi di pom poms.

Un 150 mucha a disfruta di ful e programacion di vakantie di MANA. Banda di e participacion na e actividadnan

special pa vakantie, e exposicion permanente di MANA den Schelpstraat 42 na Playa, tambe a atrae grandi y chikito. Diferente camp, grupo di mucha y famia a probecha pa bishita esaki. Aunke trabou di mantencion ta andando riba Compleho Ecury por sigui bishita MANA. E entrada ta ubica den e edificio di glas na banda di e parkeo. E exposicion permanente y hardinnan di MANA ta habri di dialuna te diabierna entre 9 am y 5 pm y entrada ta gratis!





*Advertorial*

## CMB a celebra su di 60 aniversario



Awe dia 16 di augustus ta inicia celebracion den e famia di CMB cu su 60 aniversario. Hunto cu un serenata musical di Jeon & Friends e team di celebracion a bishita tur sucursal y oficinanan pa asina gradici cada un colega pa tur nan esfuerso.

Un danki inmenso ta bai na henter e comunidad di Aruba pa nan sosten na e banco durante tur e decadanan cu a pasa. CMB lo tin un cantidad di evento planea pa ful e aña cu ta bin.



## Clausura exitoso di Drum Set & Percussion Camp 2022 di Carlos Bislip

Un grupo di 20 hoben a participa den e Carlos Bislip Drum Set & Percussion Camp 2022. E programa tabatin un duracion di cuater siman, asistiendo di dialuna pa diabierna pa un total di 20 dia entre 11 di juli y 5 di augustus na Scol di Musica Rufo Wever. Como clausura a presenta un recital den Cas di Cultura dia 6 di augustus ultimo cu a cay masha na agrado di e publico consistiendo di mayor y conincin impresionia di loke e muchanan a siña.

Pa Carlos Bislip ta un satisfaccion enorme di mira e resultadonan aki, mescos cu ora e participantenan ta sigui desaroya y resalta den e mundo musical of tuma e decision pa studia musica den exterior, como por ehempel: Lidrick Solognier, Stephen Diaz y Denzil Tromp. Adicionalmente, e participantenan ta

forma un nucleo di percusionista cu ta busca pa asisti agrupacion y festival local.

Na aña 2009 a organisa e prome camp cu e obhectivonan di familiarisa un y tur mas e mundo di percusion cu ta inclui Drum Set, Conga y Timbal y pa demostra cu a traves di instruccion intensivo ta siña masha hopi mes. Den practica a ripara cu tambe a aporta na e desaroyo di e hobennan cu habilidadnan di soluciona problema, colabora cu otro y hasta duna instruccion.

Esey ta motibo pa cual, den e camp di 2022 a conta entre e asistentenan cu cinco ex participante.

E Drum Set & Percussion Camp 2022 tabata posibel danki na e contribucion esencial di Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied, UNOCA, CEDE Aruba, Departamento di Cultura



Aruba, Scol di Musica Rufo Wever, VNO, Setar, 520 Home Sweet Home, Citgo Savaneta, A Esmeralda Aruba y Vibration PR. Tin un palabra sincero di danki tambe

pa tur cu a colabora di un manera of otro y na e mayornan pa e confiansa duna na e camp. Ta spera cu proximo aña lo por bolbe brinda e oportunidad aki.

Pa mas informacion y potret di e camp, bishita e pagina di Facebook di Carlos Bislip Drum Set And Percussion Camp.



## Etty a ricibi varios reconocimiento, premio y condecoracion



**Un punto cu Minister di Cultura Xiomara Maduro a elabora riba dje durante su discurso ta cu Etty a ricibi varios reconocimiento, premio y condecoracion. Pa Etty su contribucion hopi valioso riba tereno cultural ela ricibi tambe hopi premio y condecoracion.**

No ta un secreto cu su bos y musica ta hopi gusta y ta conmove miembronan di Cas Real Hulandes. Recientemente Etty su cancion 'Nos Isla' a resona den e parke di Magic Kingdom na Orlando, na momento cu Massive Brassband International a toca pa prome biaha den e Parke aki. E brassband aki a brinda un bunita reconocimiento na Etty di a presenta cu su cancion. Minister Maduro a trece dilanti cu nos como arubianonan, nos curason a yena di orguyo ora nos a tende e cancion aki presenta pa un brassband Arubiano tocando cancion di un Arubiano.



## Fundacion CFPP ta continua cu su proyecto pa duna muchanan Huiswerkbegeleiding



**Danki na CEDE Aruba nos por sigui cu proyecto di Trey-merdia (Afterschool program) pa hoben y mucha di scolnan secundario y primario (voortgezet y basisschool). Docentenan cu nan asistentenan ta guia e studiantenan for di ora cu nan yega na nos Centro (situa na Piedra Plat 50) for di 1:30 te cu 5:30 pm. For di dialuna te cu diahuebs. Nos tin tres tipo di pakete, cu of sin lunch na un prijs di famia.**

Nos localnan y facilidadnan ta amplio cu airco, uzo di Internet pa estudio, copy machine, uzo di materialnan disponibel y tambe nos tin un speel-tuin pa e muchanan y un cancha deportivo pa recreacion.

Aparte di Huiswerkbegeleiding nos tin tambe "Cas di Musica" cu ta brinda oportunidad di haya les den diferente instrumentnan bou guia di

docentenan profesional. Fundacion Centro Famia Piedra Plat ta traha riba un base social cu ta asisti hobennan den nan formacion y desarrollo escolar.

Nos coordinadora Juffr. Angy Pichardo hunto cu su team y docentenan dinamico y profesional ta cla pa ricibi e studiantenan pa e aña escolar nobo.

Pa inscripcion por tuma contacto via Whatsapp Cell: 6995545 of E-mail: [centrofamiapp@gmail.com](mailto:centrofamiapp@gmail.com) por subi nos website: [www.centrofamiapiedraplat.com](http://www.centrofamiapiedraplat.com)

Nos Fundacion ta desea tur nos studiantenan exito pa cu e aña escolar nobo y tur docentenan nos ta desea hopi pasenshi, amor y sabiduria pa cu e trabou tan importante den enseñansa di nos muchanan y hobennan. Cu Dios ilumina boso tarea tan dificil awendia.





## Marlon Gumbs ta cumpli 35 anja den cuerpo policial

Marlon Gumbs 25 anja pasa a dicidi cu lo e kier sirbi su pais y bira polis. Awe kier a tuma e momento aki pa felicita tur su colleganan di Korps Politie Aruba cu 36 aña di existencia di KPA. E ta un profesion cu awendia no ta nada facil pa ehersce. Maske cu semper y cuando polisnan ta haya critica, toch e trabow ta wordo haci cu amor y dedicacion.

Awe Marlon Gumbs ta cumpli 35 aña di servicio y awe e por wak atras y recorda ful e trayectoria di su carera policial. Mi kier a termina cu un conseho pa esnan cu lo kier sigi of cuminsa den e profesion aki.

Siña balora bo mes y no laga otro nan pone un balor pabo. Si bo haci esaki den bida otro lo no dunabo e balor cu berdaderamente bo ta bal y merece



### Polis

#### *Homber ta subi dak sin permiso pa ranca mango*

Central di polis a manda un patruya na Apollostraat pa un homber cu ta riba dak. Na yegada di polis a bin topa cu e propietario di e cas y ta duna di conoce cu e tuma nota di un homber cu ta riba e dak di cas sin autorisacion y tabata piki e mangonan.

Segun e doño di e cas ta trata di un homber cu su color di cuero ta scur y tabatin un t-shirt bruin bisti. Na momento cu polis a bini ya caba e homber no tabata tey. Tambe e propietario ta duna di conoce cu e homber cu a bin pa horta e mangonan y a molestia su mama tambe y esaki ta inacceptabel.

Polis a tuma nota di e declaracion. Banda di esaki polis a bay haci un control y na unda a topa cu e homber cu e keda indica na e cas. Polis a papia cu ne pero a duna indicacion cu e la haya permiso pa subi e dak y cu e por a coy e mangonan. Mirando e declaracion cu polis a haya di e doño di cas y cu nan tabata muestra hopi nervioso di e situacion di e homber desconoci riba nan dak di cas, polis a adverti e homber pa no bolbe bek na e cas sino lo e haya su mes cu problema cu polis.

#### *Polis a presenta pa adicto ambulante cu ta haci fastioso cu dilanti Wan Li*

Central di polis a manda un patruya na Wan Li pa un adicto ambulante cu tabata haci fastioso. Na yegada di polis a papia cu e doñonan di e edificio y ta splica polis cu e homber cu ta sinta riba vloer y cu ta comiendo un buscuchi ta haci fastioso cu e clientenan. Polis a bay papia cu e homber di inicial C y a splica polis cu e no a molestia ningun cliente. Mirando cu e doño di Wan Li no ta desea cu e adicto ambulante ta dilanti di nan luga polis bise pa e bandona e luga y no bin mas. Centrale post a keda notifica di e susedido.

### Prome Minister Evelyn Wever - Croes:

## Rotonde “NV Elmar” ta oficialmente habri pa comunidad di Aruba

Prome Minister Evelyn Wever-Croes hunto cu director di DOW Marlon Croes a bishita e rotonde nobo di Adriaan Lacle Boulevard y Wilhelminastraat pa asina admira e trabou grandi haci pa DOW cu tabata encarga completamente cu e construccion di e rotonde aki. E ekipo di DOW a traha den dia y anochi pa asina caba cu e rotonde aki den un tempo relativamente cortico. Asina ofrece comunidad di Aruba un trabou di bon calidad, treciendo un fluho mas rapido den centro di ciudad.

Prome Minister ta gradici e trahadonan di DOW y tur cu a contribui pa por entrega e



trabou aki den e tempo stipula.

Director di DOW, Marlon Croes na su turno tambe a splica cu e ekipo di DOW y e contratistanan a traha 10 dia largo pa renoba y converti e crusada aki den un “overrijdbare” rotonde. Segun Croes e trabounan a trece retonan grandi pa e ekipo di DOW mirando cu tuberianan bou tera mester a wordo cambia. Apesar di tur dificultad, a traha duro pa asina dia 16 di augustus por oficialmente habri e rotonde aki pa crea un miho fluho specialmente awor cu scol ta habri bek. Sr. Marlon Croes ta gradici pueblo di Aruba pa tur e pasenshi brinda durante ehecurion di e proyecto aki.



### EXECUTORIALE VERKOOP

Ten overstaan van notaris mr Chamila Agnella Tromp of haar waarnemer zal op **VRIJDAG 16 SEPTEMBER 2022 om 10:00 uur 's-morgens bij de Kamer van Koophandel (Auditorium)** aan de L.G. Smith Boulevard 10, Oranjestad, Aruba, in één zitting bij opbod en afslag in het openbaar worden verkocht, ex artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba:

#### 1. **BALASHI 75-A**

diverse opstallen van kantoorruimten / werkplaatsen staande op:

- een perceel domeingrond groot 2.170 m2, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie U nummer 14;
- een perceel domeingrond groot 2.264 m2, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie U nummer 40;
- een perceel domeingrond groot 574 m2, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie U nummer 39.

richtprijs: **Afl. 502.150,--**

#### 2. **POS CHIKITO 53-M**

een woonhuis staande op het recht van erfpacht tot 13 juli 2060 op een perceel domeingrond groot 622 m2 gelegen te Pos Chikito in Aruba, kadastraal bekend als Derde Afdeling Sectie G nummer 1756, als mede op een perceel eigendomsgrond groot 427 m2 gelegen aan de J.G. Emanstraat in Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie A nummer 153.

richtprijs: **Afl. 261.000,--**

- Een onherroepelijk en onvoorwaardelijk onderhands bod kan worden uitgebracht tot en met uiterlijk **donderdag 1 september 2022** ten kantore van NewLeaf Notary of via email [auction@newleafaruba.com](mailto:auction@newleafaruba.com). Het biedingsformulier is zowel op het kantoor van NewLeaf Notary alsmede op de website [www.newleafaruba.com](http://www.newleafaruba.com) verkrijgbaar.
- Iedereieder is gehouden, zowel bij het uitbrengen van een onderhands bod als op de veiling zelf, zich te legitimeren met een geldig paspoort of ID en middels een bereidheidsverklaring, een bankgarantie of andere vorm van zekerheid aan te tonen aan de Executant in staat te zijn tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.
- De Executant behoudt zich het recht voor de executieveiling uit te stellen dan wel op te houden zonder daarvoor de reden te noemen.
- Op de veiling zijn van toepassing de Algemene Veilingvoorwaarden voor Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingvoorwaarden zoals vastgesteld door notaris mr. Chamila Agnella Tromp.

**Voor vragen of meer informatie kunt u een email sturen naar [auction@newleafaruba.com](mailto:auction@newleafaruba.com) of de volgende website bezoeken:**

**[www.newleafaruba.com](http://www.newleafaruba.com)**



## Egmond Molina cu e prome Guinness Book of World Records pa Aruba

Den fin di siman pa ser exacto diasabra ultimo Egmond Molina a sigui e guidelines di GBWR pa cu e Heaviest Weight Supported With the Mouth on Parallel Bars. Molina a hasi e intento aki exitoso y asina tambe ta pone un new world record cu awor a drenta e proceso pa documente e intento pa asina e por word manda Merca pa GBWR por husga esaki como un New World Record oficial mente, den e proceso aki mester a hasi uso di juez oficial cual nan ta, Felix Pina y Mike de Meza y Coach tabata Jimmy Villegas. Awor lo mester warda e contesta oficia di GBWR pa nos por celebra e logro aki como e prome di Aruba. Power Sports Aruba cu palabra di pabien na Egmond Molina pa cu e bunita logra aki pa su mes y pa Aruba completo.



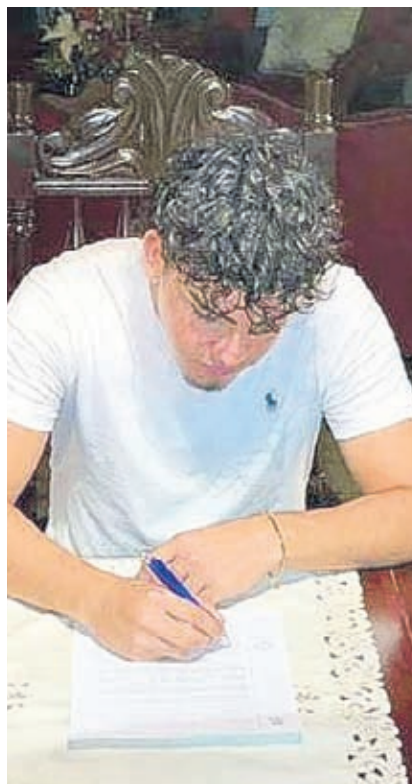
## Un dia grandi pa Dyon Boekhoudt, Taivic Tromp y famia

**Ta compromete cu TKA High School unda cu e scol ta enbusca di un shortstop. Coach Storm mirando su videonan a nota su habilidadnan riba veld den fildeo y bateo a keda encanta asina pa tin un miembro mas di BMC Elite players cu ta sigui cu su estudio y combinando cu su deporte na Merca y hopi conoce Taivic como un di e miho shortstop nan den su league age.**

Sigur cu si Conrad Orman y BMC staff ta admira e cambio cu Taivic a bin ta haci unda cu awe e ta un mucha

homer mas madura y tmb consciente na conoce su mes mas riba y pafo di veld. Sin lubida riba su Coach Shakir cu semper a guia Taivic y tambe na su Organizacion CBN.

TKA Highschool semper ta satisfecho y ta admira nos pelotero nan di Aruba unda cu awe ta sigui ricibi nos pelotero nan cu man habri mane anteriormente: Nazhir Bergen, Ethan Ridderstap, Jeanmarc van der Linden, Amir Bergen y e aña aki ta toca na Dyon Boekhoudt y Taivic Tromp. BMC Facility y Power Sports Aruba ta desea Taivic Tromp y Famia all the best. And stay focused



### Advertorial

## Clinica di Fundacion Real Madrid cu hopi talento y pasion



**Banco di Caribe pa di dos aña ta contribui na e clinica di Fundacion Real Madrid y e aña aki a bolbe mira hopi talento cu pasion pa futbol riba veld.**

Durante e clinica aki e muchanan a ricibi diferente tecnica conforme e filosofia di disciplina y metodologia di e ekipo di futbol Real Madrid. Cu e instruccion y practicanan aki nan ta contribui na nan propio crecemento y desaroyo como deportista y como persona.

Entretanto, e clinica di e aña aki ta tras di lomba y Banco di Caribe ta sumamente orguyoso di por a patrocina e tremendo clinica aki. Banco di Caribe ta felicita y gradici tur e futbolistanan y tambe Coach Brian van den Bergh y Coach Manuel Alejandro Rodri-

guez pa por a haci e clinica aki un biaha mas un exito.

Un pabien ta bay pa Lionel Spataro e ganado di e biahe pa Madrid y e hungadonan mas valioso cu ta Jobriel Lacle, Kendrick Soto Puente y Born de Nobrega.

Banco di Caribe ta desea Lionel tur clase di exito na Madrid. Esaki sigur lo ta un experiencia inolvidabel.





## Ministerio di Salud Hulandes ta spera di pronto tin Paxlovid disponibel

(NLTimes) - Minister di Salud Ernst Kuipers ta spera di tin e pildo pa trata coronavirus Paxlovid disponibel pronto. E negociacionnan entre Ministerio di Salud Publico y e compania Pfizer ta den su ultimo fase, segun un vocero di e ministerio.

Paxlovid ta solamente pa un grupo limita di persona. Esaki ta inclui personanan pa kende e vacuna di coronavirus no ta trata y ta sumamente vulnerable, por ehempel, pa motibo cu nan tabatin un transplante di organo recientemente.

“Nos lo kier tin e medicina, pero no bao di Pfizer su terminon actual,” vocero di e Ministerio a splica. Exper-

tonan a critica e Ministerio, bisando BNR cu e no ta comprendibel con varios pais ya caba ta recetando e medicina aki. E critica no ta hustifica, segun Ministerio. E paisnan aki tin rekisitonan menos estricto pa cu e entrega compara cu Hulanda.

Tin un acuerdo pa cu e prijs, sino no tocante tur e otro condicionnan cu e Ministerio kier aregla cu fabricante. “E prijs no ta e problema,” e vocero a sigui splica. E dialogo di awo ta enfoca riba entre otro, e entrega di e pildonan y con largo e pildonan lo dura. E Ministerio tambe kier sa con e medicina aki ta trata contra di otro variantenan di coronavirus. “E dialogonan awo ta trata esaki.”

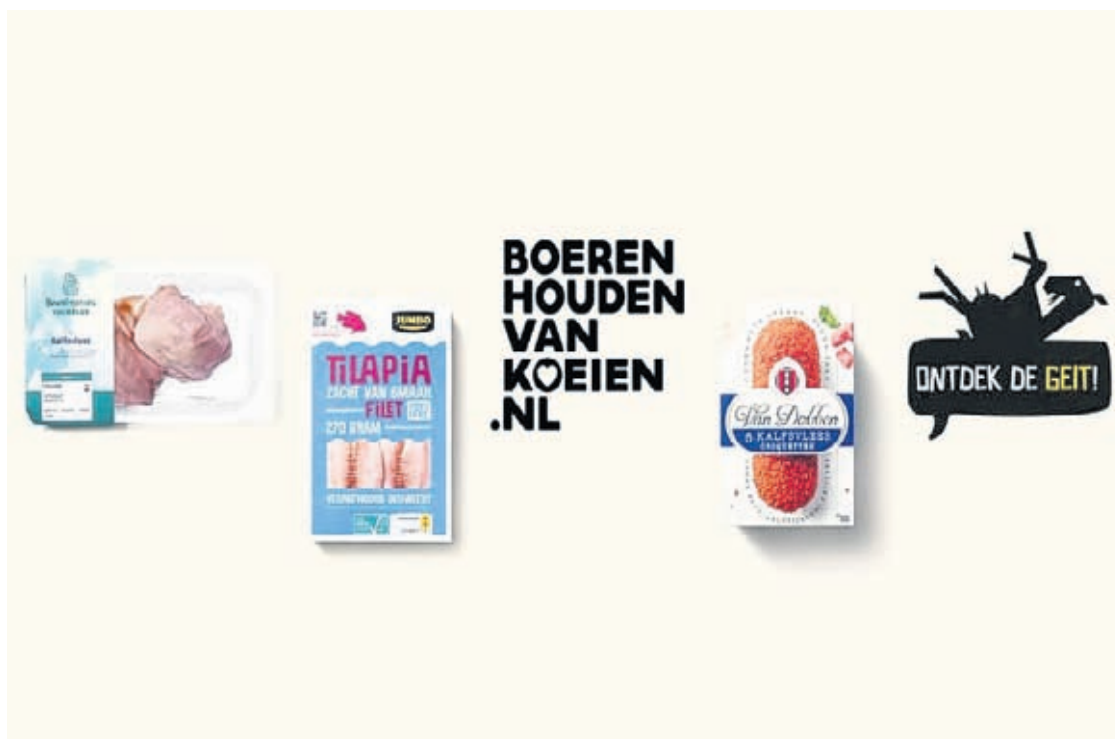


Tampoco tin un necesidad halto pa e medicina actualmente na Hulanda pa motibo

cu actualmente tin otro alternativanan pa yuda e grupo limita aki cu ta eligibel pa e pildo. E bentaha ta cu e pil-

donan por ser tuma na cas, e vocero a bisa. “Nos tambe lo kier tin paxlovid disponibel pronto como un opcion.”

## 5 organisacion a keda nomina pa premio di gañamento tocante nan producto



(NLTimes) - Organisacion di bienestar di bestia Wakkerdier a anuncia e aña aki pa su premio anual Liar Liar Award (Premio pa Gañadonan).

Segun Wakker Dier, Van Dobben, e asociacion di cunukeronan hoben, PLUS, Jumbo y e sector di cabrito tur a haci declaracionnan falso tocante bienestar di bestia e aña aki.

Van Dobben ta bisa cu nan ta haci uso di “ingredientenan honesto” den nan paketenan. “E palabranan usa ta impactante mirando cu nan ta usa carni di bacanan cu ta ser haci gordo lo mas lihe cu ta posibel sin nan mama. Of nan tin ingrediente cu ta honestamente galiña cu ta biba den fabricanan unda cu tin demasiado galiña riba otro y cu ta cla pa traha kroket den 6 siman,” Wakker Dier a declara.

E asociacion di cunukeronan hoben di Hulanda a lansa un comercial unda cu a usa e lema “cunukeronan ta cuida bon di nan bacanan,” unda cu ta mira bacanan saludabel ta disfruta di hopi espacio y naturalesa. “Un pintura demasiado bunita,” Wakker Dier a bisa. “Un kwart di e bacanan nunca ta sali, y hopi di nan ta malo.”

PLUS a pone e lema di “orguyo di cunukero” riba nan carni, sinembargo no tin nada pa ta orguyoso di dje segun e comentarionan di Wakker Dier. E supermercado ta bisa

cu e bestianan ta “cana liber” y “ta dicidi pa nan mes unda nan ta para, cana, sinta riba vloer, hunga of drumi.” Esaki por ta berdad. Sinembargo e ta tuma luga “den un area cera y den nan mesun excremento, cu solamente 1.8 meter cuadra di espacio pa cada un. E unico biaha cu e bacanan ta sali ta ora cu nan tin cu ser mata.”

Jumbo ta bisa riba nan sitio web cu nan tilapia ta crece den un ambiente unda “ta simula e comportamiento natural lo mas cu ta posibel”, sinembargo nan ta crece den un densidad halto, di mas di 33 pisca pa cada meter cubico, den un riu cu tin hopi polucion, Wakker Dier a bisa. “Si nan sobrevivi e ‘condicion natural’ aki, hopi biaha nan ta ser mata sin sedante ni anestesia.”

Cu su premio anual Liar Liar, Wakker Dier kier trece un manera comico di hala atencion na e problemanan real cu tin den e sector di cuminda Hulandes unda cu ta trata e bienestar di bestianan. “E eleccion a comproba di ta efectivo, tur aña, algun di e candidatonan ta anuncia cu nan lo mehora nan producto of nan lo stop di usa expresionnan of lemanan cu no ta realmente aplica,” Wakker Dier a bisa.

Residentenan di Hulanda por vota pa nan ganjado favorito. Wakker Dier lo anuncia e ganador riba dia 6 di september.





## Yamado pa prohibi actualisacion di aumento di velocidad pa e-bike



**(NLTimes) - Organisacion cu ta encarga cu seguridad di trafico VVN y e asociacion di ciclistanan Fietzersbond a haci yamado pa gobierno prohibi e benta di paketenan pa mehora funcionnan di bicicletanan electrico.**

E paketenan aki cual ta haci cu e e-bike (bicicleta electrico) por core na velocidadnan mas halto, actualmente ta disponibel libremente y por causa situacionnan cu ta pone bidanan den peliger, nan a splica De Telegraaf.

“Si bo instala un den un e-bike, bo simplemente ta bira un monster di careda,” VVN su vocero Rob Stomphorst a comenta na e corant. “Un persona riba un e-bike tin biaha por yega na un velocidad cu ta riba di 50 kilometer pa ora, mientras cu nan ta permiti core na solamente 24 kilometer pa ora. Esaki ta crea situacionnan cu ta pone bida den peliger.

Fieserbond tambe ta na fabor di e prohibicion. “Pa e seguridad di e ciclista mes y e otro ciudadanonan cu tambe ta haci uso di e cayanen, cu posiblemente no por mira e bicicleta ora cu e ta coriendo na e velocidadnan halto aki. Ademá, cualkier persona cu aumenta e velocidad cu cual nan e-bike por core, mester sa cu den caso di un accident, no lo reembolsa e dañonan,” un vocero a bisa. “E garantia riba bo e-bike ta caduca si bo cambia algo den esaki.”

Cuerpo policial a conta De Telegraaf cu nan no ta tuma accion automaticamente contra personanan cu usa un di e actualisacionnan aki riba nan e-bike. “Solamente ora cu tin un accident cu un di e e-bikenan aki nan ta mira si a haci uso di un actualisacion di velocidad,” Paul Broer a bisa na nomber di cuerpo policial. “E punto ta cu instala e actualisacionnan aki ta causa peliger riba caya pa motibo cu e vehiculo no ta crea pa core na e velocidadnan aki y ta bira menos facil pa controla pa e chauffeur. Sinembargo e no ta trabao di cuerpo policial pa dicidi kico y kico no por ser bendi.”

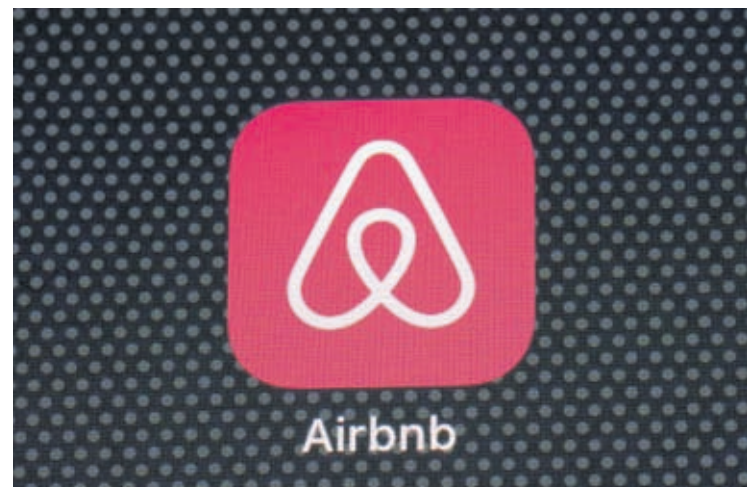
Segun De Telegraaf, no tin ningun cifra disponibel riba cuanto e-bike involucra den accidentnan tabatin e kit aki instala. Sinembargo e figuranan riba accident cu e-bike ta muestra cu tin mas persona ta ser herida. Aña pasa, e-bikenan tabata involucra den 80 di e 207 accident cu e-bike, compara cu 65 di 203 den aña 2020.



## Airbnb lo lanza hermentnan nobo pa examina usuarionan cu kier huur propiedad

**(AP) - Airbnb ta bisa cu nan lo usa metodonan nobo pa detecta y blokia personanan cu kier usa e servicio di huur pa organisa fiesta.**

E compania a bisa diamars cu nan a introduci un tecnologia cu ta examina e huurdo su historial riba Airbnb, con leu nan ta biba di e cas cu nan kier huur, si nan ta huur pa un dia di siman of dia den fin di siman y otro factornan.



Airbnb a bisa cu e sistema aki cual lo keda implementa pa Merca y Canada tin desde October aña pasa den fase di test pa Australia, unda cu el a produci un disminucion di 35% den e fiestanan no autorisa.

E compania basa na San

Francisco a bisa cu e tecnologia aki ta diseña pa rpeveni cu un cliente su peticion di reservacion lo yega na e persona doño di e propiedad. Airbnb a bisa cu e personanan cu keda blokia di huur un cas por huur un solo camber pa motibo cu tin mas probabilidad cu e doño di e cas lo

ta presente.

Airbnb tin presion cu ta keda aumenta pa combati e fiestanan aki desde aña 2019, ora cu un fiesta di Halloween organisa na un cas a resulta den e asesinato di 5 persona despues di un tiroteo cu a surgi.

### Advertorial

**Pareha a remodela nan cas cu Aruba Bank y a gana 25 mil florin!**  
*Lo tin otro oportunidad pa gana 25 mil florin cu Aruba Bank te cu december*



**Na final di luna di maart Aruba Bank a lanza su campaña di hipoteca “Cumpra, Construi of Refinancia bo cas”, cu tawata valido pa tur cu a participa entre april y juli.**

Sra. Sabina y su esposo Randolph Arends a logra remodela nan cas cu Aruba Bank y a gana 25 mil florin!. E pareha a ricibi tur conseho di hipoteca for di nos expertonan y a logra realisa nan sueño, Sra. Louisette Vlinder a yuda nan cera e mihor deal pa asina nan por yega na nan cas. Den un tempo record nan a keda cla y nan por mira un avance hopi grandi den e parti di remodelacion di nan cas.

Nan ta sumamente contento cu nan premio di 25 mil florin cu lo yuda nan realisa un deseo adicional cu nan tawata tin pa e cas.

Aruba Bank ta extende su palabranan di pabien na e pareha pa e confianza. Alabes ta anuncia cu debi na e demanda lo saca un ganador mas di 25 mil florin pa e clientenan cu cumpra, construi of refinancia nan cas entre augustus y december 2022 cu Aruba Bank.



# Exito!

Na tur alumno y docenten

**Aña Escolar 2022/2023**

Tur comienso ta trece  
oportunidadnan nobo.

Probecha lo maximo di nan

**Educacion ta e yabi pa bo futuro**



**Diaranson 17 augustus**

*Minister di Enseñansa y Deporte*

**Endy Croes**



Porta habrí,  
Solucion Concreto

*Endy Croes*



Desire  
Discipline  
Dedication  
Determination



Bista Politico ta un seccion di Bon Dia Aruba specialmente pa brinda oportunidad na tanto partido politico como politico individual pa expone nan opinion. Contenido publica di ningun manera ta refleha opinion di Bon Dia Aruba y ta pa responsabilidad exclusivo di e organisacion/individuo cu ta ofrece esaki pa publicacion. Bon Dia Aruba ta reserva e derecho di no publica texto ofreci, si esaki segun e medio no ta cuadra cu e normanan di decencia cu nos ta mantene, pa evita contenido cu ta innecesariamente ofensivo. Esaki suheto na evaluacion exclusivo di Bon Dia Aruba.

## BISTA POLITICO

*Prome Minister Evelyn Wever - Croes:*

### Exito na tur maestro y alumno durante aña escolar nobo 2022 - 2023'



**Drentando e comienso di aña escolar 2022 - 2023, Prome Minister Evelyn Wever - Croes ta desea tur docente exito den e aña escolar nobo. Alabes ta desea tur alumnio y estudiante tur cos bon y exito e aña escolar aki.**

'Indudablemente lo tin reto, pero laga nos keda enfoca riba e meta cual ta pa tin un aña escolar exitoso. Cu mas alumno y estudiante ta pasa nan aña, ta gradua y asina prepara nan mes pa nan futuro.'

Por ultimo, Prome Minister ta manda palabra di agradecimiento tambe na tur e maestronan y docentenan cu a traha hopi duro e ultimo dianan aki pa prepara nan klasnan y scolnan. Alabes ta desea mayornan hopi pasenshi durante e aña escolar y cu nos alumnonan y studiantenan muestra nos mas motibo pa ta orguyoso di nan. 'Hopi exito, keda positivo y indudablemente bo lo tin un aña escolar sumamente exitoso.'

*Aquannette Gunn (MAS):*

### Aña escolar 2022-2023: Skepticismo of positivismo

**Aña escolar 2022-2023 ta den cuminsa. Despues di un vacacion bon mereci e maestronan ta cla pa ricibi e aña escolar nobo. Apesar cu un gran mayoria di e maestronan ta skeptico toch tin un grupo cu kier keda positivo y ta carga e speransa cu e aña escolar aki lo ta uno exitoso y di menos reto cu esun cu a caba di termina.**

For di siman pasa varios maestro riba nan mesun forsa financiero a sa di verf nan lokaal, decor'e y cumpra tur e material di scol cu nan tin mester. Apesar cu e maestronan a conoce un caida substancial den nan entrada pa mas di dos aña, nan ta di opinion cu e alumnonan merece lo miho y cu nan no mester ser perhudica den nan siñamento.

Loke si a bira notabel ta cu e grupo chikito di maestro cu semper tabata di opinion cu ta gobiernu/directiva di scol mester percura pa loke ta mantenccion y material a conoce un crecemento.

Gran mayoria di e maestronan y sindicato SIMAR no ta contento cu e falta di desaroyo, seriedad y vision den enseñansa. Apesar cu Covid-19 no ta den e fase di calamidad mas, toch maestronan mester a sigui entrega e 12,6% cu a keda implementa na momento di calamidad. Debi na presionnan continuo di parti di sindicatonan no a keda gobiernu nada otro di paga e 5% na fin di juli ultimo.

E efectonan indirecto di Ucraina a pone cu e porcentahe di inflacion a yega na su 'piek' cu a haci cu e forza di compra a disminui grandemente. Maestronan no kier tende mas di retencion di 7.6% riba nan entrada.

Hopi maestro a perde tur perspectiva pa loke ta continuidad, seguridad y baloracion pa nan trabou cu a pone cu un cantidad representativo a tuma un decision radical.

Pa loke ta e ultimo 2 aña y mey Aruba a perde mas di 90 maestro. Algun di nan a dicidi di cera e ciclo como maestro y bay traha den un profesion totalmente diferente. Otronan a dicidi di emigra pa Boneiro, Hulanda of otro pais cu por brinda nan y nan famia e seguridad, estabilidad y tranquilidad cu nan merece.

E maestronan ta sinti cu e Minister di Enseñansa y Deporte, sr. Jan Hendrik (Endy) Croes ta enfoca unicamente riba deporte mientras cu e cartera di enseñansa ta mane un yiu sin mama. Nos enseñansa ta mane un cushina na candela, pero ta 'como si fuera' cu e Minister ta hiba e pensamiento cu e candela (problemanan) mes lo paga (lo resolve di nan mes) sin cu e tin cu atende cu esaki. Ta importante pa menciona algun di e sin fin di problema den enseñansa:

1. E scarsedad di maestronan den sistema primario y secundario (den algun materia);
2. E aspectonan huridico di e instructornan di landamento (e.o: acumulacion di nan pensioen);
3. E resultado devastador di e rapport di investigacion di DPS;
4. E vision concreto (inversion den experto y capital) relaciona cu e maneho pa cu e reformanan necesario den nos enseñansa;
5. E status/continuacion di OAA-beroepsonderwijs
6. E maneho di idioma y su debido implementacion
7. E falta di cupo pa e alumnonan cu ta rekeri di enseñansa special;
8. E diesseis graduadonan di Papiamento cu no tin trabou
9. E eventual conseho ricibi for di e comision institui door di e mandatario pa atende cu e aspectonan huridico di e 'werksters' di SKOA.
10. E eliminacion gradual riba e recorte di subsidio

Enseñansa ta e fundeshi di tur nacion. Un enseñansa di calidad ta rekeri un inversion substancial. Aruba como un isla no ta ni lo dispone di e capital cuantioso pa ehecuta e debido reformanan cu nos enseñansa tin mester. Ta di sumo importancia pa e gobernantenan di Aruba realisa cu sin e sosten financiero di Hulanda nos enseñansa no lo conoce un mehoracion, na unda lo tin un miho acoplacion entre e diferente nivel di enseñansa y e mercado labor.

Apesar di e sin fin di problemanan den enseñansa, e maestronan ta sinti cu nan profesion ta funda-



mental pa e bienestar di e alumnonan. Nan ta duna lo maximo di nan parti pa duna un bon enseñansa, den un tempo cu no ta facil pa duna les mas of nan no ta dispone di e materialnan necesario.

Ta lamentabel cu masha poco biaha nan a/ta haya reconocimiento/baloracion cu nan merece for di gobiernu of di e mayornan

Fraccion di MAS kier haci uzo di e oportunidad pa gradici tur e maestronan cu tur dia, irrespecto e situacion cu nan por ta pasando aden ta percura di eherce nan profesion cu dedicacion y amor. Na mesun momento nos kier subraya cu boso profesion ta representa un balor excepcional pa cu e formacion di e alumnonan. Pa finalisa MAS kier desea tur maestro hopi pasenshi, perseverancia y sabiduria pa cu e aña escolar nobo.



Bista Politico ta un seccion di **Bon Dia Aruba** specialmente pa brinda oportunidad na tanto partido politico como politico individual pa expone nan opinion. Contenido publica di ningun manera ta refleha opinion di **Bon Dia Aruba** y ta pa responsabilidad exclusivo di e organisacion/individuo cu ta ofrece esaki pa publicacion. **Bon Dia Aruba** ta reserva e derecho di no publica texto ofreci, si esaki segun e medio no ta cuadra cu e normanan di decencia cu nos ta mantene, pa evita contenido cu ta innecesariamente ofensivo. Esaki suheto na evaluacion exclusivo di **Bon Dia Aruba**.

# BISTA POLITICO

## Parlamentario Marco Berlis (MEP): E uso di gas natural na WEB lo tin un impacto positivo pa nos medio ambiente



**Ya tin un tempo cu hopi informacion a sali den prensa y e medionan social, cuanto impacto positivo e proyecto di Eagle LNG y gas natural lo tin pa e pueblo di Aruba. Principalmente e uso di gas natural lo estabilisa e prijs di awa y coriente pa nos pais, pero tambe lo tin beneficianan enorme den parti di contaminacion compara cu e uzo di HFO na WEB. Pa nos por compronde e valor agrega di gas natural nos mester compronde bon prome kico HFO ta realmente.**

**Kico HFO ta realmente?**  
Heavy Fuel Oil ta un categoria di fuel oil cu ta basta diki manera e azeta cu ta wordo uza den asfalt. HFO tambe ta wordo yama bunker fuel of residual fuel. HFO ta e resultado di loke ta resta di destilacion y e cracking process di petroleo. Pa e motibo aki, HFO ta contamina cu diferente componentenan manera Sulfer, Nitrogeno y Aromaticonan, hacienda HFO un fuel cu ta contamina hopi mas cu cualkier otro fuel oil. HFO ta e residuo di procesonan di petroleo y ta refleha y contamina tambe como tal. E ta e contaminador mas grandi den tur e azetanan!

**Unda HFO ta wordo usa principalmente?**  
HFO ta wordo hopi uza como fuel pa barconan aunke esaki a bin ta cambia rapidamente ultimamente,

ya cu tur barconan nobo cu ta wordo traha actualmente lo bay uza motornan cu ta bay traha riba gas natural! Lo stop di usa HFO pasobra e ta contamina medio ambiente drasticamente y ta un riesgo grandi si e cay den lama pa via di un accidente.

### Mundo henter ta eliminando HFO pa bay over na Gas Natural

Fabricanan, barconan, makinaria y otro tipo di industrianan ta decontinando HFO y ta bayendo over pa Gas natural globalmente. Pakico? Pasobra e ta hopi mas economico, stabil, y hopi mas limpi pa medio ambiente.

### Con hopi mas limpi Gas Natural ta cu HFO?

Ora WEB lo ta uzando 100% gas natural enbes di HFO como fuel, WEB lo ta reduciendo emisionnan cu: 30% reduccion den CO2 emissions, 75% reduccion den NOx emissions, 99% reduccion den SOx emissions, 90% reduccion den Particulate emissions – cu ta conoci pa ta esun di mas impactante pa calidad di bida y cu ta directamente asocia cu enfermedadnan respiratorio. Pa pone simpel pa tur hende compronde, gas natural ta elimina e mayoria di emisionnan local y ta provee e caminda pa cero carbon emissions atraves di avancen den tecnologia. Aruba merece un medio ambiente limpi! Gas natural lo duna nos esey.

## Fraccion avp ta solicita reunion urgente riba costo di bida Lider di fraccion Mike Eman ta mira situacion ta alarmante den barionan

**Fraccion di AVP den parlamento di Aruba a entrega un peticion pa un reunion publico encuanto e aumento drastico di costo di bida y e deterioro di e poder di compra di nos ciudadanonan. Den e sesionan di reunion di cada siman cu partido AVP ta organisando den diferente bario, a bira bisto e pobresa creciente den nos hogarnan.**

Fraccion di AVP ta preocupa pa e falta di prioridad y vision di Gabinete Wever-Croes II pa brinda un alivio na e sufrimento den nos comunidad. Nos famianan ta haya nan mes mas y mas confronta cu pobresa creciente y alarmante. Esaki ta confirmra tambe pa e cifranan emiti pa CBS. Costo di bida y gastonan pa existencia di un famia a conoce un aumento dramatico desde 2017.

Medidanen cu Gabinete Wever-Croes a implementa durante e ultimo añanan a impacta e cifra di inflacion severamente. Na 2017 ainda inflacion tabata -0.6%. Despues di 2017 inflacion a keda subi so y tur pronostico ta muestra cu e aña aki inflacion ta sigui un rumbo devastador. Mientras tanto cifranan di CBS di 2022 compara cu December 2017 ta muestra cu e bestaansminimum pa un persona pa luna a aumenta cu practicamente 400 florin desde 2017. E bestaansminimum pa 4 persona, 2 adulto y 2 mucha a aumenta na 2022 cu practicamente 700 florin pa luna desde 2017. Esaki no ta inclui ni e impacto cu introduccion di BTW lo tin pa Aruba, aumento di awa y electricidad, aumento di prijs di medicamento y mas otro medidanen cu Gabinete Wever-Croes ta preparando.

Líder di fracción di AVP mr. Mike Eman a subraya cu e desesperacion y depresion den nos comunidad ta efecto di e maneho deficiente di Gabinete Wever-Croes cu awe ta percura cu e costo di bida di nos ciudadanonan a aumento asina drástico. Na momento cu Gabinete Wever-Croes a asumi responsabilidad gubernamental un di su prome decision tabata pa redobla BBO, cu awe ta causando un efecto devastador pa nos ciudadanonan.

Líder di fracción di AVP Mike Eman enfatisa cu mundialmente Gobiernonan ta proveyendo alivio den forma di reduccion ariba impuesto manera invoerrechten y accijzen acompaña pa un ahustacion pa esnan di menos recurso pa asina nan por supera momentonan difisil. Neglishando e dolor di nos ciudadanonan e Gabinete Wever-Croes aki a escoge pa impone mas medida riba nos comunidad cu ta den sufrimento caba y a impone un aumento di costo di awa cu 35%, un aumento di prijs di electricidad cu 27% y ta bay impone un BTW di 16- 18% . Cu introduccion di e medidanen aki Gabinete Wever-Croes ta strangula nos economía cu consecuencia devastador pa nos ciudadanonan directamente pero tambe pa comercio na Aruba cu ta de-



pende ariba consumo domestico.

Líder di fraccion di AVP mr. Mike Eman a indica cu Banco central ta indica cu e poder di compra di nos ciudadano nan ta determinante pa e forsa di nos economía y mr. Mike Eman ta cita;

“Household consumption is readily recognized as one of the key drivers for economic development. More than half of Aruba’s gross domestic production (GDP) depends on the financial position and wellbeing of the households”.

Líder di fraccion di AVP a ilustra cu maneho di Gabinete Wever-Croes di impone medida ta strangula e poder di compra di nos ciudadano y tambe strangula e economia di Pais Aruba.

Awe e diferencia den maneho y visión ta evidente. E maneho di Gabinete Wever-Croes ta causando hopi tristesa y depresion den nos comunidad. Partido AVP den gobernacion semper a duna prioridad y atención na e poder di compra di nos ciudadanonan. Gobernacion di AVP a percura pa den momento difisil pa introduci Reparatieoeslag pa empleadonan den sector priva y pensionandonan.

Mas cu 5 mil famia a ricibi un aumento di bijstand y kindertoelag pa asina garantisar cu esnan di menos recurso por tin un calidad di bida husto y digno. A reduci BBO cu 1.5% cu a duna un alivio enorme na economia y a stimula e poder di compra di nos ciudadanonan. A percura pa mantene e reduccion di accijns riba gasoline pa evita cu esaki ta subi drásticamente.

Gobierno di AVP a mehora e posición di nos empleadonan publico dunandonan indexering, najaars-premie y voorjaars-premie. Tur e logranan di un Gobernacion di AVP ta duna forsa na e pensamiento cu nos no por sigi acepta cu Gabinete Wever-Croes ta condena nos ciudadanonan na un calidad di bida inferior, mientras cu nan ta malgasta fondonan publico den forma bergonsoso. E enfoka di un Gobernacion di AVP ta pa mehora e poder di compra di nos ciudadanonan pa asina nan por tin un bida digno y husto, y partido AVP lo keda lucha pa realisa y materialisa e deseo aki di nos comunidad.



## Directiva nobo di dos cabes na MBO Bonaire

Conseho Ehecutivo di SGB ta anuncia cu MBO Bonaire e aña eskolar aki tin un maneho di dos cabes, consistiendo di Lisset de Keijzer y Lianne Dam. Lianne Dam ta un nomber nobo den directiva di MBO Bonaire, pero no desconoci den enseñansa.

Durante e 12 añanan cu Dam ta biba na Boneiro, el a traha como lider di team na Fundacion Forma y como colaborador di enseñansa y cuido di calidad na MBO Bonaire. Ultimo cinco aña el a forma parti di MT i komo tal ko-



nosé tur desaroyo i plan. Lisset de Keijzer tabata direktor

di unidad na MBO Bonaire e ultimo cinco añanan y hunto cu su team a hiba e scol na un nivel mas halto. Algun luna pasa de Keijzer a anuncia su partida.

E ta bay traha como director di programa na ROC Mondriaan na Den Haag. Den bon consulta cu ROC Mondriaan, e ta bay combina e funcion aki cu su rol como director di unidad na MBO Bonaire. E ta haci esaki dos dia pa siman, principalmente na distancia. Cada dos luna e ta bula bini Boneiro pa mantene suficiente punto/area comun cu su lugá di trabou.

Dam ta realisa su funcion cuater biaha pa siman na scol. Tur dos persona ta masha contento cu ROC Mondriaan y e Conseho Ehecutivo di SGB a haci e solucion aki posibel. Cu masha confiansa nan ta enfrenta e aña escolar nobo. Cautelosamente Dam ta mira padilanti:

‘Nos ta continua cu tur desaroyo y liña cu nos a planifica ultimo añanan. Ademas nos lo dedica hopi atencion e aña aki na estudionan BBL.’ De Keijzer ta agrega: ‘Nos tin hopi ambicion y ta masha entusiasma pa traha den e colaboracion nobo aki.’

## Maltrato di Cacho no ta Aceptabel na Boneiro

E maltrato descuido di cacho na Boneiro ainda ta un problema. Siman pasa nos tur a spanta di e noticia cu a bati un cacho di manera bruto cu un chicoti y cu despues e animal a muri. Ami ta gran amigo di cacho anto e sorto di noticianan aki ta causa hopi dolor. Pero esaki no ta conta pa mi so. Nos comunidad ta haya cu ta horroroso pa tende cada biaha tocante maltrato di cacho riba e isla aki of cu cacho a morde un hende malamente.

Den caso di maltrato di cacho e realidad ta cu e resultado di esaki ta yega mas leu cu e causa di sufrimento di animal, cacho maltrata y descuida na nan turno ta duna conducta desviando no acepta di e animal. Nos ta mira cacho bandona nan cura pa bay ataca por ehempel cabrito y ta causa asina daño emocional y financiero na criado di animal. Ademas nos ta constata cu cacho ta bay actua den forma peligroso pa peaton, deportista y trafico den nos bisindario di cas. E cantidad di incidente cu tin cacho de-

bolbi no ta aceptabel. No ta aceptabel cu ta ataca coredo di baiskel y scooter.

No ta aceptabel cu abo como peaton ta evita pa pasa den cierto caya, pa motibo cu ey tin cacho agresivo ta cana rond. No ta aceptabel cu bo ta siña bo yiunan cu nan tin cu cana cu un bara pa por core cu cierto cacho den bario. Actualmente Boneiro tin e situacion aki cu mester atende cu ne unda cu doñonan di cacho mester cuminsa mantene nan mes na e leyman y reglanan cu tin pa cu nan mascota di cas.



## Tayer gratis tocante financiamiento di Union Europeo pa sector cultural na Boneiro

Dia 25 di augustus awo e organizacion di conocimiento y ret DutchCulture ta organisa un tayer gratis tocante Creative Europe, e programa di Union Europeo pa sector cultural, creativo y audiovisual.

Creadornan y institutonan cultural na Boneiro cu ta interesa den colaboracion cultural internacional ta haya informacion tocante con Dutch Culture por ofrece sosten.

Ta bay trata diferente pregunta, manera: kico ta e programa di Creative Europe y pa ken esaki ta? Cua ta e areglonan di subsidio Europeo cu ta obtenibel? Kico ta DutchCulture y con e organizacion aki por yuda mi pa haci mi

ret internacional mas grandi? Gezaghebber interino Nolly Oleana y diputado Nina den Heyer tambe lo haci acto di presencia. Na final lo tin un momento informal di trabou di ret (networking).

Programa di sosten di 7 aña Creative Europe ta e programa di sosten di 7 aña di Comision Europeo pa sector cultural y audiovisual. E ta consisti di dos sup-programa: Cultura y Medionan di Comunicacion. Banda di esey tin un areglo disponibel pa proyectonan ‘cross’-sektoral, esta proyectonan cu ta conecta sectornan cu otro y muestra e forza di cada sector, y con e forza di un sector por ta forza di un otro sector tambe. Creative Europe Desk NL ta e punto di conseho y informacion pa Creative Europe den Reino Hulandes y ta duna conseho na e sector cultural, creativo y audiovisual tocante

tanto e posibilidatnan cu e programa ta ofrece pa drenta den colaboracion Europeo, como tocante skirbimento di un peticion.

Creative Europe Desk NL ta forma parti di DutchCulture, e organizacion di conocimiento y ret pa Reino Hulandes riba tereno di colaboracion cultural internacional. E organizacion ta duna sosten na e sector cultural y creativo, gobiernonan y oficinanan diplomatico pa lora ta trata realisacion di nan ambicionnan internacional. E organizacion ta haci esaki pa medio di duna informacion, conseho y treinen. Banda di esaki DutchCulture ta conecta profesionalnan creativo, organisacionnan, gobiernonan y rednan cu otro den cuadro di colaboracion internacional.





## Gobierno Hulandes ta haci yamado na dunadornan di empleo pa aumenta salario

**(NLTimes) - Gabinete ta simpatisa cu e residentenan di Hulanda cu no por cubri nan gasto pa causa di e inflacion na Hulanda ademas di e prijsnan halto di energia, sinembargo nan ta mirando na e dunadornan di empleo pa solucionnan di termino corto.**

E dunadornan di empleo mester aumenta e salarionan pa proteha e residentenan di Hulanda su pdoer di compra, varios Minister a comenta na NOS despues di un reunion diamars.

“Esaki ta temponan excepcional y ta yama pa medidanan excepcional tambe,” Minister Karien van Gennip di Sociale Zaken a declara. “Nos por resolve esaki solamente si nos traha hunto, cual ta inclui e dunadornan di empleo. Tin espacio pa aumenta salarionan.” El a reuni cu su coleganan di Economia y Finanzas riba diamars pa dialoga tocante e problematica di poder di compra.

Gobierno ya caba a haci apelacion na dunadornan di empleo pa aumenta salarionan,

y e aumentonan actualmente ta na 3.5 porciento en averahe den juli. Sinembargo te ainda esaki ta bao e inflacion, cual ta na 10.3 porciento.

“Aki aya bo ta mira cu e salarionan ta aumentando, pero esaki no ta na mesun velocidad cu e aumento di prijsnan,” Van Gennip a bisa NOS. “Nos tin un problema sumamente grandi ora cu bo ta tende cu hende mester pone nan compras back pa motibo cu nan no por cumpra esaki.”

Minister Sigrid Kaag di Finanzas a duna e noticiero un declaracion similar. “Salario mas halto ta un solucion structural. No ta tur cos por bini for di gobierno,” el a splica.

E Ministernan no a categoricamente descarta cu e gobierno lo tuma accion pa e hogarnan di entrada baho y pa personanan cu entrada baho-medio. “Nos tur ta birando un poco mas pover, pero pa cierto gruponan, e consecuencianan ta enorme. Nos mester tira un bista na esaki,” Minister Mickey Adriaanses di Economische Zaken a expresa.

Van Gennip a urgi pa e personanan cu ta enfrentando dificultad financiero acudi na nan municipalidad of com-

pania di energia pa ayudo of areglonan di pago. “Tin hopi posibilidadnan cu por yuda,” el a conseha.

Durante e siguiente dos simannan, Gabinete lo trata e presupuesto pa e proximo aña, cual lo ser presenta riba Dia di Presupuesto.



## Mas bienes a ser confisca den caso di fraude di tapaboca

**(NLTimes) - FIOD, cual ta e inspectorado pa crimennan financiero, un biaha mas a confisca bienes financiero den e investigacion criminal di Sywert van Lienden y e directornan anterior di Stichting Hulptroepen Alliantie (SHA). E bienes cu a confisca ta**

**incluir casnan y autonan, Ministerio Publico (OM) a anuncia riba diamars.**

Na final di april, e cuentanan bancario cu ta pertenece na e ex directornan en cuestion tabatin un suma total di 11.5 miyon euro den nan. E biaha

aki e confiscacion a ser haci na Hulanda, Luxembourg y Switzerland.

Van Lienden y e otro directornan a crea funda Stichting Hulptroepen Alliantie pa aregla ekiponan medico, incluyendo tapaboca, pa nan clientenan. Nan a bisa cu nan a haci esaki sin in-

tencion di genera ganashi. Sinembargo, e fiscalnan ta sospecha tur 3 director di a haya nan cliente via un otro compania estableci comercialmente, cu cual nan a genera un ganashi di mas di 28.5 miyon euro. Un di e tratonan pa suministro di tapaboca a ser haci cu e Ministerio di Salud.

Corte na Amsterdam ya caba a declara luna pasa durante un procedura civil cu no tabatin un distincion cla entre Stichting Hulptroepen Alliantie y e compania comercial cu e directornan a establece. Van Lienden y Bernd Damme a ser retira como directornan pa e corte, y Camille van Gestel anteriormente a retira su mes.

Van Lienden su consehero legal, Han Jahae, a bisa den un respuesta cortico cu e ta haya excepcional cu e cuentanan a keda confisca. “Esakinan ya caba tabata conoci pa Ministerio Publico.”

Un investigacion criminal tin mas di 8 luna andando, ora cu e agencia di empleo Randstad a entrega un keho. E compania a haci personal disponible pa e fundacion pa motibo cu nan a kere e ta un causa di caridad. E directornan anterior di e fundacion ta sospechoso di fraude y labamento di placa.





# Clasificado

## ECONOMICO

**Personal GRATIS max. 20 palabra**

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA  
ARUBA WESTSTRAAT#22 FOR DI 9:00AM-4:00PM

Email nos na  
aviso@bondia.com

### SERVICIO PUBLICO

Pa tur trabou di tapiceria di  
mueble, auto, yate y barco.  
Nos ta haci trabou di cabana y  
bambu y nos ta verf  
**Tel : 569 7539 / 737 3993**

### Sushi den cura?

Ta piki sushi cu pick-up  
grandi pa Afl 75,= pa buelta.  
Yama nos na  
**561 4297 of 561 5179**  
Hasi Aruba Limpi.

### SERVICIO PUBLICO

Construction  
remodelacion di cas, traha cas,  
apartment, traha y drecha dak,  
electricidad, verf pega mosaico,  
traha cura, plomeria. Bon prijs  
**Tel. 593 3141**

### AUTO Y HERO BIEU

Nos ta piki auto, aircu y bateria  
bieu pornada. Frigidaire, stoof,  
wasmachin, tv ta 10,=.  
**Yama 561 4597 / 561 5179**  
Arubiano Balente

### SERVICIO PUBLICO

Handyman  
Pa trabou di verfmento  
plumbing tuberia, chapi,  
limpieza di cura, drecha mata  
**Tel : 567 1108**

### TA BENDE

Caha di Orgel.  
Tin 3 cylinder NOBO.  
Pa mas informacion yama  
**Tel. 593 0203**

### SERVICIO PUBLICO

Pa tur trabou di Plumbing  
(binnenleiding) pega w.c  
wasbak, tubo di gas, etc  
Yama Mario Franken  
**Tel. 740 6591**

### SERVICIO PUBLICO

Buscando auto pa huur y na  
bon prijs? yama nos  
**Tel. 593 9953/ 593 8453**

### TA BENDE

Combo di regalo pa tur  
ocasion: Mugs, kerki di bifa,  
tablashi cu leyenda  
Pa mas informacion  
**Cell whatsapp 567 2907**

### SERVICIO PUBLICO

Mi ta ofrece servicio pa pa hasi  
trabou di limpieza parte mainta  
Mi tin transporte  
**Tel : 565 5807**

### SERVICIO PUBLICO

Pa compaña Sra. grandi y hasi  
trabou di cas "live in" preferible  
pabou di Brug.  
**Te. 569 4273**  
**of 746 2902**

### TA BENDE

House on property land (611m2)  
for sale adres Tanki Leendert  
Good for business  
Call owners:  
**Tel. 566 0505 / 566 1197**

### TA BENDE

BBQ Grill tipo cilinder  
"crioyo" duradero  
Prijs Afl.250  
**Tel. 569 7787**

### SERVICIO PUBLICO

Sushi den cura pa solamente  
50,- pa buelta, nos ta lante lague  
limpi mane un soño.  
Arubiano trahado  
**Call 592 5766**

### TA BUSCA

un Cassette Deck pa compra  
si tin un, call me na  
**Tel.594 5556 Junior**

### SERVICIO PUBLICO

Sra. ta haci cas y negoshi limpi  
tambe por cuida baby y hende  
grandi part time y full time  
**Tel. 740 7573**

### SERVICIO PUBLICO

Limpieza pa cas y auto  
Presure wash cura di cas  
Laba muebles  
Laba tapijt  
Laba sienta di auto  
Laba vloer  
**Tel. 593 9464**

### SERVICIO

Unified One Events  
Photos, films, wedding  
**Tel. 749 2533**

### SERVICIO PUBLICO

Mi ta ofrece servicio pa haci cas  
limpi pa ora  
**Tel. 569 3253**

### TA BENDE

1 Frigidaire Fls.250.00  
1 mesa bamboe rondo  
Fls.35.00  
1 Krantenbak Fls.25.00  
Rench pa bara di cortina  
Fls.0.50 pa uno  
**Tel. 593 8120 / 582 3023**

### SERVICIO PUBLICO

Ta haci tur trabou di  
construccion y carpinteria y tur  
cos cu ta furamento di stul di  
bambu, cabana y toldos  
**Tel : 746 0518 / 569 7539**

### SERVICIO PUBLICO

Hacemos todo tipo de construc-  
cion, reparacion de casas, pin-  
tura, acabados finos, jardines,  
patios, techos a buenos precios  
**Tel. 569 7539 / 746 0518**

### TA HUUR

Na Seroe Blanco, un camber  
cu entrada independiente pa un  
dama. Tin cushina, baño, closet,  
airco y cama. Fls.650 pa luna  
**Tel. 563 9046**

### SERVICIO PUBLICO

Pa trabou di data-entry of  
update di bo administracion pls  
contact:  
**Tel.5682339**

### SERVICIO PUBLICO

Mi ta ofrece servicio di  
electricista en general corto  
circuito y mantencion  
**Tel.566 5026**

### TA HUUR

Un camber cu tur cos inclui na  
Brikstraat 1  
**Tel.564 1979**

### SERVICIO PUBLICO

Ta traha y renoba Cas  
ta traha y drecha dak, ta basha  
vloer, pleister, verf cas, traha  
cura, pega mosaico y azulejo-  
**Tel.563 4168**

### SERVICIO PUBLICO

Nos ta haci trabou di  
plomeria, electricidad,  
hardineria incluye hiba sushi  
Handy man.  
**Tel.742 6250**

### SERVICIO PUBLICO

Mi ta chapi, lanta sushi, corta  
mata, transporta frigidaire, was-  
machine biew, drecha cas, etc.  
**Tel. 564 1979**

### SERVICIO PUBLICO

Pa haci trabou di verf y chapi,  
tur mantencion di pafor di cas  
Yama y puntra pa Benito na  
**Tel.630 5185**

### TA BUSCA

trabou pa haci cas limpi,  
negoshi of oficina  
**Tel.561 3910**

### SERVICIO PUBLICO

Ta ofrece pa verf y chapi cura  
bon prijs. Nos ta hiba e sushi.  
Yama pa mas informacion na  
**563 4828 / 5679610**

**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 38,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI  
MAS CERCA DI BO!**



**Yena aki bao e siguiente informacion**

### Telefon

Number completo: .....

Adres di entrega: .....

Adres di cobranza: .....

### Pago Adelanta:

☐ 3 Luna

☐ 6 Luna

☐ 1 año

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no:33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE .
- ☐ Paga CMB ONLINE .
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box.
- ☐ Tira den Cura.

**Yama na telefon: 582-7800 of manda un email na accounting@bondia.com  
www.bondia.com**





## Cas Di Cultura

Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

## F A D A

Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

## F A V I

Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

## F E P O

Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Contra  
Violencia Relacional**  
Tel: 583-5400

## Fundacion Autismo Aruba

Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

## Fundacion Pa Nos Muchanan

Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

## Fundacion Tel Pa Hubentud

Wilhelminastraat 19  
Aruba  
297-588-6138

## Koningin Wilhelmina Fonds

Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

## Mary Joan Foundation

Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

## Rode Kruis Aruba

Pedro Gallegostraat 14  
Tel. 297-582-2219  
Fax 588-3376

## Famia Planea (SBVO)

Avenida Milio J Croes 17  
B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

## Stichting Fundacion Guia Mi

George Madurostraat 34  
297-582-0088

## Y M C A

Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072

## AL-ANON group

Sabana Liber #8, Noord  
(close to the hotels)  
Tel: 736-2952 or  
593-7081



## Dokter na warda

### Oranjestad

Hospital  
7:00 pm / 10:00 pm

### San Nicolas

Imsan  
24 ora

## Botica na warda

### Oranjestad:

Kibrahacha  
Tel. 583 4908

### San Nicolas:

Seroe Preto  
Tel. 584 4833

## Servicio di Taxi

### Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.

Pos Abao #41  
P.O. Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 / 582 2010  
Fax: 583 6988

### Taxi Adres Services (24h)

L.G. Smith Blvd. #234  
Oranjestad Aruba  
Tel. 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw



### A1 Taxi Services Aruba

Moko 56 T  
Tel: 587-8850  
Tel: 280-2828  
Whatsapp: 592-7024  
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com

## Pronostico di tempo

### Tempo:

Parcialmente nubia cu un  
awasero pasahero

Temperatura maximo 34  
grado Celsius

Temperatura minimo 27  
grado Celsius

Indice di calor (heat in-  
dex) den y rond di oranan  
di merdia: 35 pa 38 grado  
Celsius

Uv index: 12

Bahada di solo : 7:00 pm  
Subida di solo : 6:28 am.

### Biento:

modera te basta fuerte for

di direccion oost; forsa 4  
te 5 (20 te 39 km/ora, 11  
te 21 nudo).

Den dia fuerte te duro  
den rafaga; forsa 6 te 7  
(40 te 61 km/ora, 22 te 33  
nudo)

### Situacion general di tempo:

Na e momentonan aki  
no tin disturbio di im-  
portancia pa weer local.  
Nivelnan abou di hume-  
dad den region local lo  
pone cu no ta spera awa-  
sero di importancia.

Mas aleu por bisa cu con-

centracion di stof di Sa-  
hara lo bay ta mas halto  
den Caribe den curso  
di proximo dianan. Per-  
sonanan cu tin alergia y  
problemanan respiratorio  
lo mester tene cuenta cu  
esaki.

### Condicionnan mari- timo/ estado di lama:

Na partinan protege di  
costa: leve  
Na partinan zuid: trankil  
te modera  
Na partinan oost te  
noordwest di costa: gen-  
eralmente modera

EMERGENCIA 911

### POLIS

Oranjestad 100  
San Nicolas 104  
Santa Cruz 105  
Noord 107  
Tip Line 11141  
Brandweer 115  
Ambulance 911  
Hospital 527-4000  
Imsan 524-8833  
Warda Costa 913  
Seguridad Nacional 11911  
Cruz Cora 582-2219

### BOTICA

Aloe 584-4606  
4 Centro Medico 584-5794  
Central 585-1965  
Dakota 588-7364  
Del Pueblo 582-1253  
Eagle 587-9011  
Kibrahacha 583-4908  
Maria 585-8145  
Di Servicio Noord 586-4606  
Oduber 582-1780  
Paradera 588-6638  
San Lucas 584-5119  
San Nicolas 584-5712  
Santa Anna 586-8181  
Santa Cruz 585-8028  
Sero Preto 584-4833  
Trupial 583-8560

### UTILIDAD

Setar 117  
Web 525-4600  
Elmar 523-7147

### FUNERARIA

Aurora 588-6699  
Royal Funeral H. 586-4444  
Ad Patres 584-2299  
Olive Tree 584-8888

## Centrale Bank van Aruba

Daily Exchange Rates - 08/16/2022



Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.36	1.38	1.40
CHF	187.22	187.94	188.74
GBP	2.07	2.12	2.18
JPY	131.35	132.55	133.88
EUR	178.73	180.36	182.17
DKK	23.25	23.97	24.77
NOK	17.29	18.01	18.81
SEK	16.09	16.81	17.61

For amounts up to Afl. 100,000



## Workshop nobo Sepetember



**“Unexpected memories through smells” yama e siguiente workshop di pintura, dibujo y 3d, pa e Artista Maestra di Surinam yama Razia Barsatie, na Ateliers '89 Punto Di Beyas Arte Aruba. Cuminsando Dialuna 5 di September 2022 pa 29 di September 6.30 - 9.30pm.**

Ateliers '89 ta invita bo persona pa participa na e workshop aki di pintura, dibujo y 3d pa Razia Barsatie. Hunto

cu Razia lo bo investiga con arte contemporaneo no solamente ta pa wordo mira, pero tambe pa sinti, hole, wordo recorda y purba, estimulando asina tur bo sentidonan. Pesei e titulo di e workshop aki Memorianan inespera segun holor.

E artista mes ta relata di dje: “Mi tomber ta Razaia Barsatie, origina di Surinam. Den mi workshop lo mi kier comparti cu bo un sena Surnameo unda mi lo prepara esaki pa bo. Segun cu nos ta comiendo, nos lo dibuja, pinta y crea memorianan inespera cu lo “pop up”, cu ingredientenan di e cuminda. E dibujonan aki, pintura o obheto lo bira na final un archivo di nos cultura di cuminda. Bo ta hanja memorianan inespera compartiando hunto cuminda local? Bin y participa na mi workshop di come na

Ateliers '89. Laga nos pinta e holor di memorianan inespera y hacie hunto uno mas cu memorable.

Pa inscribi na e workshop nobo aki di Ateliers '89 mester manda porfavor un e-mail na [elvis@ateliers89.org](mailto:elvis@ateliers89.org), o yama na nos telefonan 5654613 o 5885776. E workshop aki ta pa un luna. Dialuna pa Diahuebs di 6.30pm pa 9.30pm y ta pa tur di 12 aña pariba. No perde e oportunidad unico aki y inscribi awor ya cu cuponan ta limita.



## DutchCulture/Creative Europe Desk NL cu tayer gratis pa Aruba

**Dia 22 augustus lo tin un tayer gratis cu lo tuma lugar den Cas di Cultura tocante Creative Europe, e ta un programa di EU (Union Europeo) cu interes riba e sector cultural, creativo y audiovisual.**

E ta un bishita di trabou na Aruba, bou iniciativa di Jelle Burggraaff (Hoofd Mobiliteit & Advies/Creative Europe Desk NL) y Albert Meijer (Adviseur Creative Europe Desk NL) y lo tuma lugar diana 22 te cu 24 augustus benidero.

Durante e tayer lo ta duna informacion con DutchCulture lo por duna sosten na artesanonan, artistanan y instancianan cultural, riba e forma con lo por haci un colaboracion cultural internacional.

Creative Europe (2021-2027) ta un programa cu ta duna asistencia pa 7 aña caba y ta pertenece na comicion europeo, cu tin nan vision dirigi riba e sector cultural y audiovisual.

E programa ta consisti den dos parti : Cultura y media, cual bandi dje tin oportunidad pa haci areglo cu tin disponible pa promove proyectonan. Creative Europe Desk NL ta e organo cu ta duna conseho y informacion na Creative Europe pa Reino Hulandes. Creative Europe Desk NL ta duna conseho entre otro den sectornan cultural, creativo y audiovisual unda ta duna oportunidadnan y conseho con tur e sectornan por traha hunto y crea un colaboracion europeo ora di haci peticionnan por escrito.

Creative Europe Desk NL ta forma parti di DutchCulture, cu tin e conocimiento internacional y ta un organisacion cu tin e network (red) cultural den reino hulandes.

E organisacion ta sostene sectornan cultural y creativo, instancianan gubernamen-

tal pa yuda nan realisa nan ambicionan riba tereno internacional. Esaki ta wordo realisa por medio di comparti informacion, duna conseho y training. Banda di esaki DutchCulture ta uni y sostene profesionalnan riba tereno cultural y creativo hunto cu organisacionnan cultural, gobierno y crea un network pa un colaboracion internacional.

### Tayer

Fecha : 22 augustus 2022  
Localidad : Cas di Cultura, Vondellaan 2, Oranjestad  
Orario : 10.00-12.00  
Organisacion: DutchCulture | Creative Europe Desk NL den cooperacion cu CEDE Aruba  
Idioma di presentacion : Ingles

Tur artista, instancianan cultural cu tin e interes den un colaboracion cultural Internacional ta bon bini den e tayer aki.


Tin sigur preguntanan cu ta wordo haci manera: Kico e programa Creative Europe ta encera y ken tur por participa? Cua programa di financiamiento europeo ta esnan cu ta yuda?





















Kico ta DutchCulture y con e organisacion aki por yuda mi pa mi engrandecere mi network (red) Internacional? Na final lo tin un momento pa crea bo mesun network.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Jelle Burggraaff ([j.burggraaff@dutchculture.nl](mailto:j.burggraaff@dutchculture.nl)) y Albert Meijer ([a.meijer@creativeeuropedesk.nl](mailto:a.meijer@creativeeuropedesk.nl)).

E bishita di trabou na Aruba lo tuma lugar di 22 augustus te cu 24 augustus. Fuera di Aruba, Jelle Burggraaff y Albert Meijer lo bishita Bonaire y Corsou.

Lo forma un centro pa cooperacion internacional unda instancianan lo intercambia ideanan riba e posibilidadnan pa traha hunto cu financiamiento di EU.

Resultado Sorteo augustus 16, 2022			
Cadena Alexander Lottery ta presenta resultado di weganan di suerte			
DIARIO	KORSOU	SUPER4	FLAMINGO
9130	3894	9421	4779
7863	7280	SUPER5	0686
7719	8263	50689	3614

MERDIA	ANOCHI		
 Sorteo # 3650 4464 6943 1606  FP  Sorteo # 3650 7366  Sorteo # 1706 4124  Sorteo # 3650 4218 Libra  Sorteo # 524 111  X2	 Sorteo # 7715 5104 9470 8711  X2  Sorteo # 6759 4203  Sorteo # 1464 1192  Sorteo # 5518 3806 Virgo  Sorteo # 448 701  X5	 Sorteo # 0 x Jackpot 0 x Match 4+ 0 x Match 4 0 x Afl. 12,00   Sorteo # 5856 0 x Jackpot 4 x Match 4 128 x Afl. 8,00   Sorteo # 1481 0 x Jackpot 0 x match 4 3 x Afl. 500,00 48 x Afl. 50,00 47 x Afl. 15,00   MEGA PLUS Afl. 390.000,-	  Joker Letter Proximo Jackpot 575.000,-  05-06-11-20-24  Proximo Jackpot 53.000,-  01-02-14-25 Mega Ball 07 Proximo Jackpot 290.000,-   Sorteo #       

**Pa AVISO den nos Corant**  
[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)



## Aurora

### Royal Pray

Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1  
Oranjestad, Aruba  
Telephone: (297) 588-6699  
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

“Bou di alanan di Dios mi ta sigur”  
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta  
hospeda den sombra di Dios Omnipotente, bisa  
Señor:  
“Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta  
pone mi konfiansa”  
Salmo 91:1-2

A fayece cristianamente:



### Casimiro Kelly

Mihor conoci como “Chin, Papa Chin of Mo Chin”  
\*04-03-1951 - †12-08-2022

Mayornan: †Francisco y †Anna Kelly  
Na number di su:  
Casa stima: Reina Kelly-Tromp  
Yiunan: Elton Kelly y Iraima Bremer  
Carlton y Paola Kelly-Vasquez  
Calvin Kelly  
Nietonan: Clayton, Caydrick  
Nietanan: Caroline, Iriella Ixayna, Idelle  
Rumannan: †Mai y Mani Kelly  
†Cadan y Casilda Kelly  
Johan y †Irena Kelly  
†Ale y Sira Kelly  
Bea y Frenklin Kock  
Lena y Felo Rodriguez  
Betty Kelly y Emilio Loeffstop  
Suegro y suegra: †Victor y †Maria Tromp  
Cuñanan: Mirla Tromp y Jairill y yiunan  
Jeanette y Erik Tromp y yiunan  
Sua: †Antonio Tromp y yiunan  
Consuegro y suegra: Guillermo y Marina Vasquez  
Albert y †Eugenia Bremer  
Sobrinonan: Jani Kelly y yiunan  
Bito y Mirla y yiunan  
Richard y Ayren y yiunan  
Antoine y Irena Kelly y yiunan  
Francis Kelly y Yeisy y yiunan  
Omar Kelly y Mary y yiunan  
Alex Kelly y Sheila y yiunan  
Gilbert Kock y Marlien y yiunan  
Elvis Kock y Mariela y yiunan  
Nigel Fuentes  
Derrick Loeffstop y Joanne y yiu  
Stephen Loeffstop (Hulanda)  
Emmeth Loeffstop y Tulshi  
Sobrinanan: Lucia Kelly y yiunan  
Nerissa Carrasquero y Jose y yiunan  
Gisella Flanegin y Ivan y yiunan  
Ihanan: Giovanni, Omar, Magdaline, Jeanice  
Comer y compernan, primo y primanan, amigo y  
amiganan di Ayo Domino Team. Ex coleganan di  
Albo y Thiel Corp.  
Demas famia: Kelly, Tromp, Boekhoudt, Bremer,  
Vasquez, Dirksen, Croes, Kock, Rodriguez,  
Loeffstop, Flanegin y Carrasquero.

Ta invita pa acto di entierro cual lo tuma lugar na  
Aurora Funeral Home diahuebs 18 di augustus  
2022 di 9’or pa 11’or di mainta. Despues lo sali pa  
Santana Pastoor Kranwinkel na Paradera.  
Preferibel bini bisti na color nan alegre.  
Despues di entierro no ta ricibi bishita di  
condolencia na cas

## Aurora

### Royal Pray

Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1  
Oranjestad, Aruba  
Telephone: (297) 588-6699  
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

The LORD is my shepherd, I shall not be in  
want. he restores my soul. He guides me in  
paths of righteousness for his name’s sake.  
Even though I walk through the valley of the  
shadow of death, I will fear no evil, for you  
are with me; your rod and your staff, they  
comfort me. Psalm 23

With deep sorrow we announce the passing  
away of:



### George Winston Gilkes

Sunrise February 10th, 1950  
Sunset: July 16th, 2022

Left to mourn :  
His beloved wife:  
Catherine Elizabeth McKenzie (Ruthlyn)

Beloved children:  
Ricardo Gilkes  
Osmond Gilkes

Stepchildren:  
Kerry McKenzie  
Keran McKenzie

Granddaughters:  
Aalyah Gilkes  
Jaslene Gilkes

Brother: John Gilkes and family

Sisters:  
Rachel (Elisabeth) and Jones Cannegieter  
Margaret and John Felix

Nephews & nieces:  
Leon & Stacey  
Horace & family  
Helen & family  
Fayola & Janelle

Close family in Aruba:  
Family Gilkes  
Family Pascall

Family & friends & neighbours

We would like to invite everyone who knew  
George to attend his funeral service on  
Saturday 20 of August 2022 from 9.00 A.M.  
To 11.00 A.M. At the Aurora funeral home.  
Afterwards George will be taken to rest in  
peace at the Sabana Basora cemetery

## Aurora

### Royal Pray

Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1  
Oranjestad, Aruba  
Telephone: (297) 588-6699  
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

“Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi  
no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda  
di boso curason, mi por stens di loke Señor ta  
hasi”  
Salmo: 33

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad  
di Dios nos ta anuncia cu a bay laga nos den  
brasa di Señor



### Maria del Pilar Carrasquilla Caceres

Cariñosamente yama “Pili”  
\*26-03-1978 - †10-08-2022

Pareha: Alwin Rasmijn  
Yiu: Emely Rasmijn y pareha Riangelo  
Geerman  
Mascota (nan) di cas: Benji.C, Cookie.R,  
Alina y Laily.G  
Ruman: Miguel Carrasquilla y Jaime  
Carrasquilla  
Subrino(a)nan: Quion Carrasquilla, Quiomy  
Carrasquilla, Erizienne Figaroa, Jaythean  
Carrasquilla, Jevin Carrasquilla, Sharen Kelly  
y Josef Quandus  
Mayornan:  
Jaime Carrasquilla  
† Maria del Pilar Caceres Mosquera  
Cuñanan: Giselle Angela, Roselini Rasmijn,  
Fany Castillo  
Suegro/a: Ina Danjo, Rosendo Rasmijn  
Mihor amigo: Kelvin Y.  
Mihor amiga: Monica V.  
Amiga/a nan di cas: Yaxzuly, Kelvin, Marilu  
y Rosie, Cory y Christian, Nahir y Jemileen,  
David y Lou-Anne, Juan Cobo y Camila,  
Ciara y Stephan, Diego y Andres. David,  
Pablo, Henry, Diego, Gina y Gilbert.  
Colega(nan): (FCVR) Magaly M., Yaxzuly T.,  
Rish-Ann A., Thalina W., Ingracia (Chichi)  
C., Valerie S., Edith T, Viveca C., Mabel D.,  
Janeth T., Roselia R., Adelina V., Luzmila T.,  
Carolina P., Nora E., Alysha B. (Ex colega)  
Cinthia Q.

Tanta y Omonan, Primo/a nan y demas famia:  
Carrasquilla, Rasmijn, Caceres, Castiblanco,  
Rodriguez Tibabuzo, Rodriguez Cercone,  
Yarazaray, Figaroa, Danjo, Leon, Koolman, de  
Cuba, Geerman, Angela, Schaap, Tachi, Lee y  
demas amigo nan.  
Acto di condolencia lo tuma lugar diabierna  
19 di augustus 2022 na Aurora Funeral Home  
di 8:00-11:00 di mainta. Despues lo sali pa  
Santana Catolico na Noord.  
Ta pidi encaresidamente pa bisti color alegre  
(NO ROUW)

Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel  
di Aruba Heart Foundation pa donacion.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a  
lubida cualkier persona.  
Despues di entierro no ta ricibi bishita na cas



# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1  
Oranjestad, Aruba  
Telephone: (297) 588-6699  
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi  
sosega.

E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.

Salmo: 23

Cu inmenso dolor y tristesa na nos curason  
pero conforme cu boluntad di Dios nos ta  
anuncia fayecimento di:



### Srta. Rita Otilia Lacle

Mihor conoci cu como Rita of Rika  
01 Oct 1939 – 11 Aug 2022

Na number di su:

Tata y Mama: †Jose Chebito y Anita Lacle-  
Yarazaray

Rumanan:

†Thelma Lacle

†Clyve Lacle y Famia

Ismael y Esposa Alegonda Lacle de Rijk

†Olga Viera-Alves Lacle y Famia

†Dr. Edgar Lacle y Famia

Mena y Esposo Gerard Marsman-Lacle

Sobrino manera su Yui:

Bubu y Debbie Lacle-Thijzen y Famia

Sobrino y Sobrinnan cu e la stima hopi:

Marcel Sommer y Famia, Max Lacle y famia,

Monique Lacle y Famia, Robby Lacle y famia,

Angelique Lacle, Chaim Alves y Famia

Eugene Lacle y Famia, Marcel Lacle y Famia,

Mirella Lacle y Famia

Gladys Moldovan-Viera Alves y Famia,

+Franklin Viera-Alves y Famia, +Anthony

Viera-Alves y Famia

Junior, Thelma, Raquel y Celeste Lacle

Patricia Papaikonomou-Marsman y Famia,

Chantal de Jong-Marsman y Famia

Denise y Joshua Lacle

Demas famianan:

Lacle, Yarazaray, de Mey, Lampe, Luidens,

Erasmus, Sommer, de Rijk, Alves-Viera,

Marsman, Tromp, Thijzen, Franca, el Hage,

Haines, Alves, Papaikonomou, de Jong, van

Hoof.

Un danki di curason na personal di Stichting  
Thuis Zorg Jaburubari

Nos ta pidi nos disculpa den nos tristesa si nos  
por a lubida algun famia.

Acto di Entiero lo tuma lugar diaranson  
17 augustus 2022, di 9:00am – 11:00am na  
Aurora Funeral Home.

Nos la lamenta cu despues di entiero nos no  
ta ricibi bishita di condolencia na cas.

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1  
Oranjestad, Aruba  
Telephone: (297) 588-6699  
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

“May your seas be smooth  
your course true  
over the years to come”



### Gerard (Jerry) de Veer

Viudo di Olga de Veer-Valbuena  
\*26/01/1928 - †15/08/2022

Na number di su:

Yiunan:

Aixa Arana de Veer

Belinda de Veer

Melissa Sweets-de Veer y Hein Sweets

Gisela de Veer y Frank Arends

Gerard de Veer y Sharine de Goede

Nietonan:

Isha, Andreas, Elise, Lucas, Claudia, Marco, Christina,  
Jean Pierre, Priscilla y Jeff

Bisnieto:

Adam

Koffie Morgen Club:

Michael Kuiperi, Ruben Mansur, Eddy Croes, Olindo  
Koolman, Joe Maduro, Jossy Lacle y Eduardo de Veer

Famianan: de Veer, Valbuena, Henriquez, Arana,  
Sweets, Arends, de Goede, van Romondt, Leanez,  
Eman, Beaujon, Trapenberg, Ponson

Disculpa nos pero no ta ricibi bishita na cas.

Donatie lo bai pa Wilhelmina Kanker Fonds

Anuncio di Gradicimiento:

Danki pa boso aporte y atencion durante e cuido di  
Gerard de Veer: Dr Vis, Sandra,  
Lourdy, Nadege y Coletta.

Acto di despedida lo tuma lugar Diabierna 19 di Au

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1  
Oranjestad, Aruba  
Telephone: (297) 588-6699  
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi  
sosega. E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.

Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



### Dionisia Josephina Helder

\*12-12-1939 - †15-08-2022

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1  
Oranjestad, Aruba  
Telephone: (297) 588-6699  
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

“Dios ta amor... y amor ta Dios,  
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi  
ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke  
Señor ta hasi”  
Salmo 33

Cu dolor na nos curason, nos ta participa  
fayecimento di nos ser stima:



### Helenita Hassell-Kuipers

\*21-09-1922 - †15-08-2022

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

**BONDIA**  
ARUBA

**Pa AVISO den nos Corant**  
aviso@bondia.com

**FOR ALL YOUR FLYER  
DISTRIBUTIONS**



**Call: 582-7800**  
email: accounting@cspnv.com





## Biden signs massive climate and health care legislation

**(AP) — President Joe Biden signed Democrats' landmark climate change and health care bill into law on Tuesday, delivering what he has called the "final piece" of his pared-down domestic agenda, as he aims to boost his party's standing with voters less than three months before the midterm elections.**

The legislation includes the most substantial federal investment in history to fight climate change — some \$375 billion over the decade — and would cap prescription drug costs at \$2,000 out-of-pocket annually for Medicare recipients. It also would help an estimated 13 million Americans pay for health care insurance by extending subsidies provided during the coronavirus pandemic.

The measure is paid for by new taxes on large companies and stepped-up IRS enforcement of wealthy individuals and entities, with additional funds going to reduce the federal deficit.

In a triumphant signing event at the White House, Biden pointed to the law as proof that democracy — no matter

how long or messy the process — can still deliver for voters in America as he road-tested a line he will likely repeat later this fall ahead of the midterms: "The American people won, and the special interests lost."

"In this historic moment, Democrats sided with the American people, and every single Republican in the Congress sided with the special interests in this vote," Biden said, repeatedly seizing on the contrast between his party and the GOP. "Every single one."

The House on Friday approved the measure on a party-line 220-207 vote. It passed the Senate days earlier with Vice President Kamala Harris breaking a 50-50 tie in that chamber.

"In normal times, getting these bills done would be a huge achievement," Senate Majority Leader Chuck Schumer, D-N.Y., said during the White House ceremony. "But to do it now, with only 50 Democratic votes in the Senate, over an intransigent Republican minority, is nothing short of amazing."



Biden signed the bill into law during a small ceremony in the State Dining Room of the White House, sandwiched between his return from a six-day beachside vacation in South Carolina and his departure for his home in Wilmington, Delaware. He plans to hold a larger "celebration" for the legislation on Sept. 6 once lawmakers return to Washington.

The signing caps a spurt of legislative productivity for Biden and Congress, who in three months have approved legislation on veterans' benefits, the semiconductor industry and gun checks for young buyers. The president and lawmakers have also responded to Russia's invasion

of Ukraine and overwhelmingly supported NATO membership for Sweden and Finland.

With Biden's approval rating lagging, Democrats are hoping that the string of successes will jump-start their chances of maintaining control in Washington in the November midterms. The 79-year-old president aims to restore his own standing with voters as he contemplates a reelection bid.

The White House announced Monday that it was going to deploy Biden and members of his Cabinet on a "Building a Better America Tour" to promote the recent victories. One of Biden's trips

will be to Ohio, where he'll view the groundbreaking of a semiconductor plant that will benefit from the recent law to bolster production of such computer chips. He will also stop in Pennsylvania to promote his administration's plan for safer communities, a visit that had been planned the same day he tested positive for COVID-19 last month.

"In the coming weeks, the President will host a Cabinet meeting focused on implementing the Inflation Reduction Act, will travel across the country to highlight how the bill will help the American people, and will host an event to celebrate the enactment of the bill at the White House on September 6th," the White House said in a statement.

Republicans say the legislation's new business taxes will increase prices, worsening the nation's bout with its highest inflation since 1981. Though Democrats have labeled the measure the Inflation Reduction Act, nonpartisan analysts say it will have a barely perceptible impact on prices.

## Lag in slavery reparations from US Jesuits irks descendants

**(AP) - Last year, the U.S. branch of the Jesuits pledged to raise \$100 million for a reconciliation initiative in partnership with descendants of people once enslaved by the Catholic order. On Tuesday, a leader of those descendants expressed deep dissatisfaction with the order's lack of progress since then.**

Joseph Stewart, in a publicly released letter to the head of the order, contends the Jesuits have failed to uphold their side of the partnership with the urgency the circumstances demand. Stewart and other descendants are the progeny of 272 enslaved men, women and children sold in 1838 by the Jesuit owners of Georgetown University to Louisiana plantation owners to pay off the school's debts.

The Jesuits "are in a state of disillusionment," Stewart wrote, warning of the possible disintegration of the partnership between the Jesuit

Conference of Canada and the United States, and the GU272 Descendants Association, which represents those whose ancestors were sold. If the partnership falls apart, "the Jesuits leaders of today will effectively betray Descendants today just as the Jesuits of the past betrayed our ancestors," Stewart wrote. "Jesuits will attempt to put

Reconciliation back on the shelf for another 200 years as voices for 'reparation' get stronger and stronger and louder and louder."

Their partnership and joint creation of the Descendants Truth & Reconciliation Foundation was announced in March 2021. The Jesuits pledged to raise \$100 mil-

lion within five years with a broader goal of reaching \$1 billion from an array of donors. The money would pay for educational opportunities for current and future descendants, and the foundation would oversee fundraising and grant allocation.

In his letter to the international religious order's leader,

the Rev. Arturo Sosa, Stewart called on the Jesuits to act urgently and fund the descendants' trust so racial reconciliation grants, scholarships and care for the elderly could move forward.

Stewart suggested the funding delay has been caused by the Jesuits' reluctance to move about \$57 million in proceeds from 2009 plantation land sales into the trust. In his letter to Sosa, he urged the sale of remaining plantation lands and depositing those proceeds by Christmas. Stewart also laid out an incremental, multiyear funding timeline that starts with a \$100 million deposit by July 2023 and finishes with a \$1 billion addition by July 2029.

"Fundraising alone has not produced sufficient resources to make the foundation effective and to begin delivering on the promise," Stewart told The Associated Press. "It has not derailed the initiative, but it's just going too slow. We need to accelerate it."





## Cheney braces for loss as Trump tested in Wyoming and Alaska

(AP) — Wyoming Rep. Liz Cheney, a leader in the Republican resistance to former President Donald Trump, is fighting to save her seat in the U.S. House on Tuesday as voters weigh in on the direction of the GOP in two deep-red states.

Cheney's team is bracing for a loss against a Trump-backed challenger in the state in which he won by the largest of margins during the 2020 campaign.

Win or lose, the 56-year-old daughter of a vice president is vowing to remain in national politics as she contemplates a 2024 presidential bid. But in the short term, Cheney is facing a dire threat from Republican opponent Harriet Hageman, a Cheyenne ranching industry attorney who has harnessed the full fury of the Trump movement in her bid to expel Cheney from the House.

"We like Trump. She tried to impeach Trump," Cheyenne voter Chester Barkell said of Cheney. "I don't trust Liz Cheney."

Cheney's allies were struggling not to lose hope in the hours before polls closed.

"I'm still hopeful that the polling numbers are wrong," said Landon Brown, a Wyoming state representative and



vocal Cheney ally. "It'll be a crying shame really if she does lose. It shows just how much of a stranglehold that Donald Trump has on the Republican Party."

Tuesday's contests in Wyoming and Alaska offer one of the final tests for Trump and his brand of hard-line politics ahead of the November general election. So far, the former president has largely dominated the fight to shape the GOP in his image, having helped install loyalists in key general election matchups from Arizona to Georgia to Pennsylvania.

This week's contests come

just eight days after the FBI executed a search warrant at Trump's Florida estate, recovering 11 sets of classified records. Some were marked "sensitive compartmented information," a special category meant to protect the nation's most important secrets. The Republican Party initially rallied behind the former president, although the reaction turned somewhat mixed as more details emerged.

In Alaska, a recent change to state election law gives a periodic Trump critic, U.S. Sen. Lisa Murkowski, an opportunity to survive the former president's wrath, even after she voted to convict him

in his second impeachment trial.

The top four primary Senate candidates in Alaska, regardless of party, will advance to the November general election, where voters will rank them in order of preference.

In all, seven Republican senators and 10 Republican House members joined every Democrat in supporting Trump's impeachment in the days after his supporters stormed the U.S. Capitol as Congress tried to certify President Joe Biden's victory.

Just two of those 10 House members have won their

GOP primaries this year. The rest have lost or declined to seek reelection. Cheney would be just the third to return to Congress if she defies expectations on Tuesday.

And Murkowski is the only pro-impeachment senator running for reelection this year.

She is facing 18 opponents — the most prominent of which is Republican Kelly Tshibaka, who has been endorsed by Trump — in her push to preserve a seat she has held for nearly 20 years. In contrast to vulnerable Republican candidates who cozied up to Trump in other states this summer, Murkowski continues to promote her bipartisan credentials.

"When you get the ideas from both sides coming together, little bit of compromise in the middle, this is what lasts beyond administrations, beyond changes in leadership," the Republican senator said in a video posted on social media over the weekend. "This is what allows for stability and certainty. And it comes through bipartisanship."

On the other side of the GOP's tent, Sarah Palin, the former Alaska governor and vice-presidential nominee, hopes to spark a political comeback on Tuesday.

## US West hit with water cuts but rebuffs call for deeper ones

(AP) — For the second year in a row, Arizona and Nevada will face cuts in the amount of water they can draw from the Colorado River as the West endures more drought, federal officials announced Tuesday.

The cuts planned for next year will force states to make

critical decisions about where to reduce consumption and whether to prioritize growing cities or agricultural areas. Mexico will also face cuts.

But those reductions represent just a fraction of the potential pain to come for the 40 million Americans in seven states that rely on the river. Because the states failed

to respond to a federal ultimatum to figure out how to cut their water use by at least 15%, they could face even deeper cuts that the government has said are needed to prevent reservoirs from falling so low they cannot be pumped.

"The states collectively have not identified and adopted specific actions of sufficient magnitude that would stabilize the system," Bureau of Reclamation Commissioner Camille Touton said.

Together, the missed deadline and cuts place officials responsible for providing water to growing cities and farms under renewed pressure to plan for a hotter, drier future and a growing population.

Touton has said the additional 15% reduction is necessary to ensure that water deliveries and hydroelectric power are not disrupted. She was noncommittal on Tuesday about whether she planned to impose those cuts unilaterally if the states cannot reach agreement.

She emphasized partnership between federal officials and their counterparts in the seven states and Mexico, but repeatedly declined to say how much time the states will have to reach the deal she requested in June.

For years, cities and farms have diverted more water from the river than flows through it, depleting its reservoirs and raising questions about how it will be divided as water becomes more

scarce.

After more than two decades of drought, Arizona, Nevada and Mexico were hit with mandatory cuts for the first time last year. Some of the region's farmers have been paid to leave their fields fallow, while residents of its growing cities have been subjected to conservation measures such as restrictions on grass lawns.

But those efforts thus far haven't been enough. The water level at Lake Mead, the nation's largest man-made reservoir, has plummeted so low that it's currently less than a quarter full and inching dangerously close to a point where not enough water would flow to produce hydropower at the Hoover Dam on the Nevada-Arizona border.





## China sets sanctions on Taiwan figures to punish US, island

(AP) — China imposed visa bans and other sanctions Tuesday on Taiwanese political figures as it raises pressure on the self-governing island and the U.S. in response to successive congressional visits.

The sanctions come a day after China announced more military exercises in the seas and skies surrounding Taiwan because of what it called “collusion and provocation between the U.S. and Taiwan.” There’s been no word on the timing and scale of the Chinese exercises.

They were announced the same day a U.S. congressional delegation met with Taiwanese President Tsai Ing-wen, and after a similar visit by U.S. House Speaker Nancy Pelosi, the highest-level member of the U.S. government to visit Taiwan in 25 years. The Chinese government objects to Taiwan having any official contact with foreign governments because it considers Taiwan its own territory, and its recent saber rattling has emphasized its threat to take the island by military force.

Pelosi’s visit was followed by nearly two weeks of threatening Chinese military exercises that included the firing of



missiles over the island and incursions by navy ships and warplanes across the midline of the Taiwan Strait that has long been a buffer between the sides.

In Washington, U.S. State Department spokesperson Ned Price told reporters that China had overreacted with its “provocative and totally unnecessary response to the congressional delegation that visited Taiwan earlier this month.”

The targets of China’s latest

sanctions include Taiwan’s de facto ambassador to the U.S., Bi-khim Hsiao, and legislators Ker Chien-ming, Koo Li-hsiung, Tsai Chi-chang, Chen Jiau-hua and Wang Ting-yu, along with activist Lin Fei-fan.

They will be barred from traveling to mainland China, Hong Kong and Macao, and from having any financial or personal connections with people and entities on the mainland, according to the ruling Communist Party’s Taiwan Work Office.

The measures were designed to “resolutely punish” those considered “diehard elements” supporting Taiwan’s independence, China’s official Xinhua News Agency said.

Premier Su Tseng-chang, leader of the legislature You Si-kun and Foreign Minister Joseph Wu were already on China’s sanctions list and will face more restrictions, Xinhua said.

China exercises no legal authority over Taiwan and it’s

unclear what effect the sanctions would have. China has refused all contact with Taiwan’s government since shortly after the 2016 election of Tsai, who was overwhelmingly reelected in 2020.

Taiwan’s Foreign Ministry tweeted its appreciation for the most recent congressional visit, adding that “Authoritarian #China can’t dictate how democratic #Taiwan makes friends, wins support, stays resilient & shines like a beacon of freedom.”

Tsai’s pro-independence Democratic Progressive Party also controls the legislature, and the vast majority of Taiwanese favor maintaining the status quo of de facto independence amid strong economic and social connections between the sides.

China accuses the U.S. of encouraging the island’s independence through the sale of weapons and engagement between U.S. politicians and the island’s government. Washington says it does not support independence, has no formal diplomatic ties with the island and maintains that the two sides should settle their dispute peacefully — but it is legally bound to ensure the island can defend itself against any attack.

## Europe drought: German industry at risk as Rhine level falls

(AP) — Germany’s main industry lobby group warned Tuesday that factories may have to throttle production or halt it completely because plunging water levels on the Rhine River are making it harder to transport cargo.

The Rhine’s level at Emmerich, near the Dutch border, dropped by a further four centimeters (1.6 inches) in 24 hours, hitting zero on the depth gauge.

Authorities say the shipping lane itself still has a depth of almost 200 centimeters (six feet, six inches), but the record low measurement Tuesday morning highlights the extreme lack of water caused by months of drought affecting much of Europe.

“The ongoing drought and the low water levels threaten the supply security of industry,” said Holger Loesch, deputy head of the BDI business lobby group.

Loesch said shifting cargo from river to train or transport was difficult because of limited rail capacity and a

lack of drivers.

“It’s only a question of time before facilities in the chemical and steel industry have to be switched off, petroleum and construction materials won’t reach their destination, and high-capacity and heavy-goods transports can’t be carried out anymore,” he said, adding that this could lead to supply bottlenecks and short-time work might result.

Loesch warned that energy supplies could also be further strained as ships carrying coal and gasoline along the Rhine are affected.

Drivers in southern Germany already have to pay considerably more for fuel than those further north, according to Germany’s biggest motor club. The ADAC said diesel was being sold for under 1.82 euros (\$1.84) per liter in Hamburg, while in the southwestern state of Baden-Wuerttemberg it cost on average 1.97 euros.

The BDI said droughts such as that seen this year could become more frequent in the future, and urged the

government to help closely monitor water levels and react early to potential transportation problems on Germany’s waterways.

Experts say climate change is making extreme weather, including heat-

waves and droughts, more likely.

Germany’s weather service has forecast heavy rain toward the end of the week that could provide some relief to river shipping companies.





## Palestinian President Abbas skirts apology for Munich attack



**(AP) — Palestinian President Mahmoud Abbas expressed no regret Tuesday for the deadly attack by Palestinian militants against Israeli athletes at the Munich Olympics half a century ago, countering that Israel had committed**

**"Holocausts" against Palestinians over the years.**

Eleven Israeli athletes and a German police officer died after members of the Palestinian militant group Black September took hostages at the Olympic Village on Sept.

5, 1972. At the time of the attack, the group was linked to Abbas' Fatah party. Asked whether as Palestinian leader he planned to apologize to Israel and Germany for the attack ahead of the 50th anniversary next month, Abbas responded instead by citing allegations of atrocities committed by Israel since 1947.

"If we want to go over the past, go ahead," Abbas told reporters after a meeting with German Chancellor Olaf Scholz in Berlin. "I have 50 slaughters that Israel committed."

Standing next to Scholz, Abbas explicitly used the word "Holocausts" in his reply, drawing a grimace from the German chancellor. Ger-

many has long argued the term should only be used to describe the Nazis' singular crime of killing six million Jews before and during World War II.

While Scholz did not publicly rebuke Abbas for using the term "Holocaust," he earlier rejected the Palestinian leader's description of Israel's treatment of Palestinians as "apartheid." Scholz also said he did not believe the time had come to recognize Palestinian statehood, which Abbas repeatedly called for.

The Palestinian president did say he was committed to building trust and achieving a peaceful solution to the conflict with Israel.

"Please come to peace," he said. "Please come to security,

let's build trust between us and you. This is better than other kinds of talking."

Weeks before a planned somber commemoration marking the 50th anniversary of the Munich attack, Germany has also found itself embroiled in controversy in its dealings with the relatives of the Israelis who were killed.

Victims' families announced last week that they planned to boycott the ceremony after failing to reach agreement on bigger compensation from the German government.

Relatives of the athletes have long accused Germany of failing to secure the Olympic Village, refusing Israeli help and botching a rescue operation in which five of the attackers also died.

## French backpacker missing in Egypt for a year back in Paris

**(AP) — A French backpacker who had gone missing in Egypt a year ago has safely returned home to Paris, a lawyer representing his family said on Tuesday.**

It's not clear what happened over the past year to Yann Bourdon, whose family had speculated that he might have been detained by Egyptian security services. The graduate student at the Sorbonne, who vanished while on a year-long backpacking journey, declined to discuss his disappearance with the media and to share details of his return to France.

Sarah Sakouti, a legal counsel for the Geneva-based Com-

mittee for Justice that had pressed the Egyptian and French authorities to investigate the 27-year-old's disappearance, said Bourdon flew from Cairo to Paris on Aug. 10.

A day before, Bourdon had phoned his sister in Paris from the French Consulate in Cairo, Sakouti told The Associated Press. The same day, Egyptian state security services had announced they would facilitate Bourdon's return to Paris.

Before that, his family and friends had last heard from Bourdon in August 2021.

After months of silence and stonewalling from Egyptian authorities, Bourdon's des-

perate family decided to go public, and used Egyptian President Abdel Fattah el-Sissi's official visit to Paris on July 22 to press for an investigation.

They stood on a Paris sidewalk and raised placards asking, "Where is Yann Bourdon, President Sissi?" before a motorcade drove past carrying el-Sissi to a meeting with French President Emmanuel Macron.

International rights groups have in recent years documented a growing number of forced disappearances by Egyptian authorities. Egypt's 2011 popular uprising against Hosni Mubarak, the former longtime president, grew out



of demands for an end to police brutality and extrajudicial practices.

Since el-Sissi ascended to power in 2014, most of the freedoms gained after the 2011 uprising have been re-

voked. The government has carried out a wide-reaching crackdown on dissent, jailing thousands of people — many of them without a trial.

The vast majority of those detained have been Egyptian citizens.

## New Scottish law makes period products free for all

**(AP) — A law has taken effect in Scotland to ensure period products are available free of charge to anyone who needs them.**

The Scottish government



said it became the first in the world to legally protect the right to access free period products when its Period Products Act came into force Monday.

Under the new law, schools, colleges and universities as well as local government bodies must make a range of period products such as tampons and sanitary pads available for free in their bathrooms. The Scottish government already invested millions of pounds since 2017 to fund free period products in educational institutions, but the law makes it a legal requirement.

A mobile phone app also helps people find the nearest place — such as the local library or community center — where they can pick up period products.

"Providing access to free period products is fundamental to equality and dignity, and removes the financial barriers to accessing them," Scottish Social Justice Secretary Shona Robison said.

"This is more important than ever at a time when people are making difficult choices due to the cost of living crisis and we never want anyone to be in a position where they cannot access period products," she added.

The bill, which was passed unanimously in 2020, was in-

troduced by Scottish Parliament lawmaker Monica Lennon, who had campaigned against "period poverty" — when someone who needs sanitary products can't afford them.

"Proud of what we have achieved in Scotland," Lennon tweeted Monday. "We are the first but won't be the last."

The Scottish government said its move was world-leading, with countries including South Korea and New Zealand taking similar approaches.



## NFL looks like old self entering 3rd season in COVID-19 era

**(AP) — Derrick Henry has been seen jogging on the field with his daughter after practice. Green Bay Packers are once again borrowing kids' bicycles for rides to practice. Fans are rubbing elbows with their favorite players to get those coveted autographs.**

Yes, the NFL is looking and acting like it's essentially back to normal going into its third season dealing with COVID-19.

There are no more trailers or tents for testing, and masks are rare. In fact, the protocols devised and tweaked by the league and the NFL Players Association in 2020 and 2021 were suspended last March.

The NFL seems to be following the lead of the CDC, which dropped social distancing and quarantine requirements last week with an estimated 95% of Americans 16 and older acquiring some level of immunity from vaccinations or infections.

The league still wants anyone with possible symptoms to speak up and wear a mask after contact with someone with COVID-19. A positive test still means isolating at home for at least five days.

"I think we are always concerned about everybody's safety, ours and the health of our families," Tennessee Titans coach Mike Vrabel said, adding that 2 1/2 years into the pandemic: "Hopefully we are past that."

The biggest changes have been the easiest to notice at

training camps across the NFL: Fans are back and close enough to high-five and shake hands with players, no longer kept at a distance and happy to resume preseason traditions.

Players are happy to have fans fully back, grateful for the energy boost during the monotonous routine and long days of camp.

"It's huge," Packers running back Aaron Jones said. "The fans are everything. They're what makes football go, and I would say this is one of the best traditions in football, the bike rides. I've had my same little bike rider since I came in, got to bring my son to practice with me as well, so it's special to me."

The Packers were among the teams that allowed fans to watch training camp practices in 2021 at a distance, though no interaction with players was allowed.

Cheers are very welcome after the relative silence the past two years when the only sounds were pads thudding, coaches yelling and occasionally music over speakers to simulate fan noise. Families of players, coaches and team staffers couldn't attend either, preventing them from stealing a few minutes at work with their kids or spouses.

Henry's daughter Valentina, now 2, is the perfect age to enjoy racing her father to an end zone after an early practice at camp. The two-time NFL rushing champ said it's the kind of moment his daughter can look at when older.

"Having these moments are always precious, especially with your kids, but just being in football and training camp it takes up a lot of time," Henry said. "But any time you get a moment like that, you always cherish those moments and something that we can look back at and laugh at and enjoy."

Vaccinations eased the protocols from 2020 when teammates had to keep 6 feet apart and coaches wore masks on the field whether in practice or games no matter if teams were inside or outdoors. Titans center Ben Jones said that meant friends sitting apart for breakfast and lunch, making it tough to build team chemistry and camaraderie.

"It made it a lot of challenges for me who's a guy who's trying to get five guys on the same page to do it spread out," Ben Jones recalled. "It's not what you want. As a guy on the team, as a leader, you want as many guys as close as possible so you can have an impact on them."

The social distancing signs are gone. So too are the mandatory tests, saving time each morning spent waiting for a positive or negative result.

No NFL regular-season games were canceled the past two seasons because of the pandemic, though many were moved around during 2020 with the entire preseason scrapped. About 95% of the players and nearly 100% of team personnel were vaccinated, the league reported.

The Titans had the first out-



break of the 2020 season, and Vrabel tested positive during the 2021 preseason at the start of another outbreak for the team.

Other professional leagues also are adjusting protocols; — Major League Baseball dropped regular COVID-19 testing for all but symptomatic individuals prior to the start of the 2022 season.

— The NHL plans no testing for players, coaches and staff without symptoms with locker rooms open to media members. Much like the NBA and MLB, unvaccinat-

ed individuals won't be able to cross the border between the U.S. and Canada, though the NHL only has a couple of players and assistant coaches in that category.

— The NBA hasn't revealed its full policy for the upcoming season. Commissioner Adam Silver said last month he's expecting continued movement toward normalcy, "I have learned over the last 2 1/2 years not to make any predictions when it comes to COVID, but only to say we'll be prepared for anything that comes our way."

## Crystal Palace player gets death threats after Núñez ejected

**(AP) — Crystal Palace defender Joachim Andersen says he received death**

**threats and an avalanche of abuse online after Liverpool's Darwin Núñez**

**was ejected for head-butting him in a Premier League game on Monday night.**



Andersen took to Instagram to share what he said was a sample of hundreds of abusive messages he has received since the 1-1 draw at Anfield.

"Got maybe 300-400 of these messages last night," the Dane posted Tuesday to his Instagram story, which called on the league and Instagram to take action.

Media reports said Andersen has also spoken to the police.

Some of the screenshots called for the Palace player's death, and many were full of expletives. Some messages threatened not just Andersen but his family as well.

A Premier League spokesperson confirmed the governing body had been in touch with Palace to offer help, Britain's Press Association said.

The British parliament had been set to discuss new legislation in July that would have forced tech companies to take stronger measures to tackle abuse and hate on their platforms, but the bill was post-

poned until a new leader of the ruling Conservative party is chosen.

Núñez was making his first competitive start for Liverpool. The club's big off-season signing lost his temper after jostling with Andersen off the ball and thrust his head into the face of the defender. He was sent off in the 57th minute. Andersen got a yellow card in the same incident.

Núñez is facing a three-match ban for violent conduct.



## Pirates' Castro suspended 1 game for phone flap, he appeals



(AP) — Pittsburgh Pirates infielder Rodolfo Castro was suspended for one game by Major League Baseball on Tuesday for having a cellphone in his back pocket during a game last week.

The penalty, which included an undisclosed fine, had been set to take effect Tuesday night when the Pirates hosted Boston. The 23-year-old Castro appealed the penalty and can play until the process is complete.

Castro's phone flew from his pocket when he made a head-first dive into third base at Arizona on Aug. 9.

The play drew plenty of attention at the ballpark and beyond in the sports world. Many cringed while others laughed it off as the video clip was seen by millions.

Castro apologized after the game, saying it was an honest mistake. He said he put his oven mitt-like sliding glove in his pocket and forgot about the phone, which now had some cushion.

"I just remember getting dressed, putting my pants on, getting something to eat, using the restroom," Castro said through a translator after the Pirates lost 6-4 to Arizona. "Never did it ever cross my mind that I still had my cellphone on me."

MLB has cracked down on technology use by players

in the wake of the Houston Astros' cheating scandal. The Astros used live TV feeds to steal opposing teams' signs on the way to winning the 2017 World Series championship and part of the subsequent season.

Astros general manager Jeff Luhnow and then-manager A.J. Hinch were suspended for the 2020 season. The Astros also were fined \$5 million and forfeited their first- and second-round picks in 2020 and 2021.

Castro is hitting .239 in 27 games in his second major league season.

## NBA schedule won't have games on Election Day this year

(AP) — The NBA will be off on Election Day. The league's schedule for the coming season will have all 30 teams playing on Nov. 7, the night before the midterm elections. The NBA is hoping teams use that night as an opportunity to encourage fans to get out and vote, plus amplify the need for civic engagement.

But on Nov. 8, which is Election Day, no NBA teams have games scheduled. Teams are being encouraged to share election information — such as registration deadlines — with their fan bases in the weeks leading up to Nov. 8.

"The scheduling decision came out of the NBA family's focus on promoting nonpartisan civic engagement and encouraging fans to make a plan to vote during midterm elections," the league said Tuesday.

All 435 U.S. House seats will be up for grabs on Nov. 8, along with more than 30 U.S. Senate seats and gubernatorial races.

"It's unusual. We don't usually change the schedule for an external event," James Cado-gan, the executive director of the NBA's social justice coalition, told NBC, which first reported the league's Election Day schedule plan. "But voting and Election Day are obviously unique and incredibly important to our democracy."

The move is a rarity for the league, which typically plays no games on Thanksgiving and Christmas Eve and tries to avoid scheduling games on the day of the NCAA men's basketball championship game — often the first Monday of April. It also has a few days off built around the All-Star Game, which takes place in February.

The NBA and its players were openly involved in several election-related pushes in 2020, largely as part of the response after the deaths of George Floyd and Breonna Taylor reignited the quest to eliminate racial inequality and police brutality.

Many players, including LeBron James, were involved in voting registration drives and other get-out-the-vote initiatives. Some teams turned their arenas into registration or voting centers. The NBA's full schedule for the season will be released Wednesday.

There are some sporting events in the U.S. scheduled for Nov. 8. The NHL has 11 games on Election Day this year, with eight of those in the U.S. And there are three FBS-level college football games being played on Nov. 8, all in the state of Ohio.

Major League Baseball's sea-



son should be over by Election Day; the latest possible date for the World Series, barring postponements, is Saturday, Nov. 5. The NFL hardly ever plays on Tuesdays — there have been seven games on that day of the week since 1948, six of them for coronavirus-related rescheduling reasons in the last two years — and has no games scheduled this year on Nov. 8.

"The NBA is creating a cul-

ture of political participation, which extends not only to its athletes but to fans as well," said Andrea Hailey, the CEO of Vote.org, which has partnered with the NBPA on various initiatives in recent years. "Players, coaches, event staff and fans all deserve to have the time and space to make their voices heard at the ballot box. The league is setting an important precedent that I hope other businesses and leagues will follow."

## Royals' Garrett appeals 3-game ban for drink toss at fan

(AP) — Kansas City relief pitcher Amir Garrett received a three-game suspension and an undisclosed fine from Major League Baseball on Monday for tossing a drink at a fan behind the Royals' dugout during a game at Chicago two weeks ago.



Garrett appealed the punishment, allowing him to continue to pitch until that process is completed. He pitched a perfect seventh inning for the Royals in a 4-2 loss in Minnesota on Monday night.

The incident with the spectator at Guaranteed Rate Field occurred on Aug. 2 when the Royals played the White Sox. Garrett posted an apology on

Twitter the following day, writing that his actions were "uncalled for." Garrett also tweeted that players "are held to a higher standard and the chirping from fans" is part of the game.

After the game on Monday, Garrett said he was "pretty upset with myself" for the suspension. He said he reached out to the fan and sent a jersey to him and his son.

"No hard feelings there," Garrett said. "He was very

kind to me, and I was letting him know how upset I was that, in the moment, I reacted like that. It's an opportunity for me to grow from."

The left-hander has a 4.60 ERA in 40 appearances this season, his first with the Royals. Last year with Cincinnati, Garrett was given a seven-game suspension for his role in a benches-clearing fight between the Reds and the Chicago Cubs. He appealed and had the ban cut to five games.